Դ. 509 — 1887 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 4 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ — 1304 ՁԻՄԱՌԻ ԻՒ ԷՎԱՆԳԻՂ 22 — ԻՒՐԱՔԱՆՉԻՒՐ ԹԵՐԹ.

40 ԿՈՊԵԿ

ՁԷՐԱՏԷՍ ՇԱՐԱԳԻՏՅԷ

40 ԿՈՊԵԿ

ԲՈԼՈՐԻԳԻՑԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԻ ՎԷ ԻՎՄԻՑԷ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԿԱՋԷՐԱՆ

ԱՌՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՄԱՅՈՒ	200 ՂՐ.	105 ՂՐ.	55 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ.	240 »	125 »	

Մէջիտիէյ 20 ղրուշան

ԻՎԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Մինչի, Զնգի վէ Ճինգի սահիպէ ղրշ. 6
Գիւղերու սահիպէ . . . . . » 3

Մէվսիմը նաֆիսյա տարի պէնտէր մէճճանէն գապուլ օրունճաղ վէ տէրմ օրունմայան էվրաղ իտալ օրունմայաճաղ տրը։

Խարբէրանէսի, Պթամտլուտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրո 20 Ճիվելէկեան մաթպասասրնտա տրը։ Փեռֆիզէի մէվսիմ հաղորդնտա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆՆ միւրաճաաթ օրունա։

ԻՒԹԱՐ

Բոլիթիգ մուհարիրիմիզ Լիմնճեան Փերովբէ էֆէնտինին էսէրը գալէմի օրուպ, պիր վագթտան պէրու կագէթամիզին իւչունճի սահիֆէսինտէ Թէֆրիգա մագամինտա տէրճ օրնան «Մաշուգրը գամլ իտմէյէն գըզ» սէրլէվհալը ուշ պու կիւնքի նիւսխէմիզտէ խիթամ պուլուպ, գարիուզը քիրամմիզ թարաֆընտան քէմալը բաղպէնէլ միւթալէա օլընմը վէ պու պապտէ պէյանը մէճմուանկէթ խոմիզ օրնաղա, պիզ տախի իչպու բաղպէթ վէ մէճմուանկէթէ պէյանը թէչէ.բ.բիւր իլէ, պիր գաչ կիւնէ գատար պիր գարար վէրիպ կագէթամիզա եէնէ էքսենճի պիր թէֆրիգա տահա տէրճ խէճէկիմիզի շիմտիտէն իլան ու իխթար իտէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՄ

ՄԸՍԸՐ

Բարիզին Տէ.ը կազէթասը՝ Սըր Հէնրի Տրըմմնտ Ուոլֆին Մըսրը հագդրնտաքի լայիհասը չայանը խոմիշտա պիր չէ.յ օլորզընը պէյանտէն օսնրա, Ինկիլիթէրրանին պու լայիհա իլէ թաւէպ խոտիկի չէ.յ Մըսրըն պիթաբաքիլրը մատտէսի օլմայրպ, իլա Մըսրրտա Ինկիլիզ հրմայէսինին թէ.էսիսի մատտէսի օլորզընը սէոյլէ յօր։

Կազէթան մէզգիւրն թախմինէտ կէօրէ, հիւքիւմէթը Սէնկէ՝ Ինկիլթէրրա թարաֆընտան տէրմէյան օլրնան Մըսրըն պիթարաքիլրը կիպի զարիպ պիր թէ.ելիֆտէն իսէ, քէնտիսինի հարէքէթինտէ սէրպէսթ պրագան Մըսրրտաքի հալը հաղրը (-Ռ-Ռ-ա-ա-ա) թէրճիհ իտէր։

* * *

Մըսրը իլէ Սուտան արասընտա մունասէպաթը թիւճճարիյէնին եէ.նիտէն քիւչտա վէ ճէրէ.յանրնա Ինկիլիզ գապտէնէթօսրնն արթըզ մուխալէֆէթ իթմէ.յէճէկի հագդրնտա փեռը։ Ամէ լօրտ Սալիսպէրիտէն Գահիրէ բալիթիգա մէմուրը Սրը Էվլին Պէյրինկէ ուզուն պիր թէչէկրաֆ վիւրուտ իթմիշ օլուպ, լաքին մէզգիւր թէչէկրաֆին պէ.յանրնա կէօրէ, Ինկիլիզ հիւքիւմէթի՝ Սուտանա իխրաճ օրնաճաղ քեաֆֆէտ էմթաատան Գահիրէտէ կէօրիւք բէմմի ախզ օլընմասընա արզուպէ.յան իթմէքտէ օլորզընտան, էվվէլճէ եաղրտրզը վէճճէլ, Օսմանլը գօմիսէրի Ղազի Մուխթար բաշա հագրէթլէրի՝ հէմ Մըսրրին թիճարէթինէ մէվանիի ազիմէ իյրա խէճէք վէ հէմ տէ Սուտան էյալաթրնին Մըսրրտան չրգտզընը գաթիէն թաստիգ էյլէյէճէք։ Օյան պու սօն թէտպիր, եանի բէմմի կէօմիւք ալաղ ու խոթիքֆաբ ալէ.յէհնտէ չէտիտէն բրօթէսթօ իթմիշ, վէ պու աղը մէսէլէնին միւգաբէրէսի իչիւն Սուտան թիճարէթինէ ալագատար օլան պիճիմէ թիւճճարան՝ ապտը իճթիհատ տավէթ օլընմը տրը։

* * *

Սուտանտա Գօրտօֆան վիւճուհրնտան օլուպ բիճալը Մըսրկէտէն էյլիաս բաշանրն պիրատէրի Տաֆաալա էֆ. պու քէրրէ Գահիրէ.յէ միւվասէլէթէ Խրտիվը Մըսրը հուզուրընա գապուլ օլընմը, վէ Խտիվը միւշարէ.յհէ Գօրտօֆան չէ.յիս վէ միւթէպէրանրնտան պիր խայլիսինին իմ զասրը Հավի պիր արզուհալ թապտիմ է.յէմիշ տրը։ Իչպու արզուհալտա մումանէ.յհիւմ չէ.յիլէրէ միւթէպէրանը պէլտէ՝ Մըսրը հիւքիւմէթինէ արզը սատաղ ալի ուզուտիյէթ իտէրէք, սախթէ Մէհտիյէ թարաքիկրլիք իթտիբէրինի չէտիտէն բէտտ ու ինքեաբ իթմէքտէ, վէ էկէր հիւքիւմէթը Մըսրի.յէ թարաքիտան իլթիզամ օլընբրլար իսէ, Մըսրը իչիւն մուհարէպէ իթմէ.յէ հազրը օլորգլարընը պէ.յան է.յէմէ.քտէ իմիշլէր։

Մուսթաֆէ.յհ Սուտանը Տաֆաալա էֆ. պատէհու տախիլիյէ նազրընին նէզտինէ պիլազմէ, Սուտանին ահվալը հազրէսի հագդրնտա պազը մալիմաթ վէրմիշ տրը։ Մուսթաֆէ.յհ քէզալիք Ինկիլիզ ասքիրի պաշ գօմանտանը ժէնէրալ Սթէֆէնսընա վիզիթա վէրտիկի կիպի, Ղազի Մուխթար բաշա հազրէթլէրի իլէ տախի ուզուն պիր միւլագաթ իճրա իթմիշ տրը։

* * *

Միւթէվէֆա Սամի բաշանրն մախտտումը վէ Սուպհի բաշանրն պիրատէրի Ապտիւլ Պագը պէ.յ պու քէրրէ Տէրսաատէթտէն Գահիրէ.յէ միւվասէլէթ իթմիշ տրը։ Մըսրը հիւքիւմէթի՝ Սամի բաշանրն Մըսրրտան կէլիպ Տէրսաատէթտէ իսքեան իթտիկի էմնատէ օրատա Ապպաս բաշանրն զասրի ու միւսատէրէ իթտիկի արազիլէրին իւճրէթինի պեր վագթտան պէրու վէրիր իրէն, պու քէրրէ թաթիլ իթմիշ օլորզընտան, Ապտիւլ Պագը պէ.յ հիւքիւմէթը Մըսրի.յէ ալէ.յհինտէ իգամէի տավ իթմէք իւզրէ Գահիրէ.յէ ազիմէթ իթմիշ տրը։

* * *

Տիւն Ամէյէ, Խարիճիյէ, Մալիյէ, Նաֆիա վէ Թիճարէթ նազրլարը ճէվտ.Թ, Սաիտ, Ճակոբ վէ Զիհնի բաշալար հազարաթը վէ Նաֆիա գումիսնը ազան քիրամնտան հասան Ֆէհմի բաշա վէ Խարիճիյէ միւսթէշարը Տատեան Ցարութիւն էֆէնտի հազարաթընտան միւրէ.քէպէպ օլարագ Սատրազամ Քամիլ բաշա հազրէթլէրինին թահմը ըկյատիպ պիր գումիսնի ագա օլունարաղ, ուսմուրը մալիյէ վէ պիլիսասա Պարսն հիրիտէն ագտը միւթէսավէր օլան 500,000 լիրալըգ խոթիդրաղ հագդրնտա իճրան միւզաքէրաթ իտիլմիշ տրը։

—

Անատօլու չրմէնտրֆէրլէրինին ինչանթը իչիւն իգթիդա իտէն մուգավէլէ վէ չարթնամէնին թանզիմէ տիւնտէն իթիբարէն Նաֆիա նէզարէթի իլէ Մ. Բրէսէլ թարաֆընտան իպթիտաբ օլընմը տրը։

Պու պապտէքի պաչլըճա չարթլար գաթէն գարարկիր օլմուշ օլմաղլա, մէզգիւր մուգավէլէ վէ չարթնամէնին էմրը թանզիմի եաղրնտա խիթամ պուլմասը մէմուլ տրը։

—

Շարգտա սէ.յահաթա չրգմիշ օյան Խթալիա վէլիի ահտը բրէնտ Վիգթօր Էմմանուէլ՝ կէչէն հաֆթա Սիւվէյէ.յէ միւթէվէճճիհէն Գահիրէտէն հաբէրէթ իթմիշ տրը։ Վէլիի ահտը միւշարէլէ.յհին Մասուա.յա կիտէճէ.յինէ տահիր պազը կազէթալար թարաֆընտան նէշր իտիլէն հավատիսին ասլը օլմայրպ, միւշարէլէ.յհ՝ Սիւվէ.յհ գանալը թարիգիյէ Բօրատիտ վէ օրատան Պաղեստինէ ազիմէթ իտէճէք տիր։ Միւշարէլէ.յհին Մասուա.յա իմոնա ասքէրի կէօթիւրմէք իւզրէ ալաֆր. փետրվարրն 7-սինտէ Նաբօլիտէն հաբէրէթ իթմիշ օյան ճ-ա նամ նագլիյէ վաբօրրնա Սիւվէ.յհ.ը գանալրնտա թէատիֆ իթմէսի միհթէմիլ տիր։

Գահիրէտէ մուգիմ իթալիանլար՝ բրէնտ միւշարէլէ.յհէ Ալրապքիարի թէքմիլ պիր իչ օտասը էշիաբ իհտա իթմիշլէր տիր։

Պազը Սէրասքէրիտէն Տէնճի (Շամ) օրտու գօմանտանլրընա վուգու պուլան իչար իւզէրինէ, վէլիի ահտը միւշարէլէ.յհի Եաֆատա խթիգպալ իթմէք իւզրէ միրիկիա Բէֆէթ բաշա մէմուր թային օրնաբաղ, մումիլէ.յհ՝ կէչէն բէնճէնպիհ կիւնիւ Եաֆպա միւթէվէճճիհէն Շամտան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լօնտրա 14 փեւտր.

Մէճլիսը մէպուսանտա հարպիյէ նազրրը Մ. Վ. Սմիթ՝ Մ. Ուիլեամ սրնրն պիր սիւվալինէ ճէվապէն տէմիշ տիր քի, Սրը Տրըմնտ Ուոլֆ՝ Գահիրէտէ վէ Տէրսաատէթտէ միւհիմմ վէ միւշքիլ միւզաքէրաթլա մէշղուլ տրը, վէ հիւքիւմէթ՝ շիմոիքի հարտէ միւշարէլէ.յհին մէմուրիյէթինէ խիթամ վէրմ.ք նիյէթինտէ տէ.յիլ տիր։

Մ. Ուիլեամսընն՝ իչպու մէսէլէ հազդրնտա եագընտա Մէճլիսը մէպուսանրն նազարը տրգագաթրնը տավէթ իտէճէկլինի պէ.յան իթմիշ տիր։

Վիէննա 14 փեւտր.

Կազէթալար՝ Ռուս ասքիրինին հուտուտտա ճէմ ու թէհաշշիւտինէ տահիր օյան չայիալարը թէքզիպ իտիյօրլար։ Ավթրիա-Մաճառիսթան մէպուսան էնճիւմէնլէրի իճթիմաքնրն մարտրն 1-ինտէ վուգուը գարարլաշտրբրլմշ տրը։

Լօնտրա 15 փեւտր.

Թայմս Էվրօբանրն Ղարպ ճիհէթինտէ ահվալին էյիլէշտիրէնի պէ.յան իտէ.յօր։

Բօմա 15 փեւտր.

Բաբա պու կիւն Ազարեան էֆէնտիյի սուբէթը ըէամկյէտէ հուզուրընա գապուլ իթմիշ, վէ զաթը հազրէթը Շէհրիեարի թարաֆրնտան քէնտույէ թէպլիղ էյլէտիկի մէգալաթան տօպպը պէ.յանը թէշեքքիւր իլէ Օսմանլը Գաթօլիքլէրինէ վէրիլէն սէրպէսթիյէթ հագդրնտա իզհարը մէմունէկէր էյլէմիշ տիր։

Վիէննա 15 փեւտր.

Ավթրիա մէճլիսը մէպուսանը՝ ասքէրը ըէտիֆէ (լանտվէր) վէ մութահֆըզանրն (լանտսթուրմ) թէճհիզի իչիւն 12,000,000 ֆլօրինլիք պիր թախսիսաթ թալէպինի պու կիւն թահթը միւզաքէրէ.յէ ալմըշ տրը։

Մաճառիսթան մէճլիսը մէպուսանը տասի այնը էպապա մէպնի 7,000,000 ֆլօրինլիք պիր թախսիսաթ թալէպինի միւզաքէրէ խիմէկէ պա.յլամըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պրուսա վիլայէթինտէ Թաշքիրէ նահիյէսինտէ պուտանտ 2 ա.յ ագտէմ վուգու պուլուպ 6 քէշրին խարապը մուճիպ օյան զէլզէլէտէն միւսաղ օլանլարա խանէթէն թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն 100 լիրա իհսան պույրըլմը տրը։

—Դրշ միւճառատէթիյէ ֆուգարաի էհալիյէ քէօմիւր թէվզիի իչիւն թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն 1000 լիրա իհսան պույրըլըրզընը վէ էմրը թէվզիյէ տահի էվգաֆ նազրը Մուսթաֆա վէ Խթիխասը մէմուրէյն գօմիսիօնը ըէխի Հադգը բաշալար հազարաթընն մէմուր պույրըլըրզ.լարընը կէչէնտէ եազմըշ իտիք։

Մէսմուաթա կէօրէ, էմրը թազսիմաթ էվվէլքի կիւն խիմամ պուլմըշ վէ միւշարէլէ.յհիւմա բաշալար թարաֆընտան տէֆթէրը մախսուսը թանզիմ օլընարագ խարիբաի Շահանէ.յէ արզ օլընմը տրը։

—Շէհրիմիզէ պիր ռուս իտէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Կիրիա վալիի ճէտիտի Գօսթաբի Անթօնուլօ բաշա հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն մահալը մէմուրէյէթի օյան Հանիա շէհրինէ միվասէլէթ իմմիշ, վէ պութիւն մէմուրէյն վէ միւթէհայիզանը էհալի թարաֆընտան մէրասիմի հիւսիւսի գապուլ էյֆա օլընտրգտան սօնրա, վալիլիք ֆէրմանը՝ մէրասիմը լաղրմէ իլէ գրաամ օլընմը տրը։

—Տիւն կէճէ Պէ.յօղլունտա Ինկիլթէրրա սէֆարէթխանէսինտէ զայէթ միւքէմմէլ պիր պալօ վէրիլմիշ տիր։ Սէֆարէթխանէնին խարիճի թէնվիր իտիլիպ, տախիլի տախի ըէք միւքէմմէլ սուբէթտէ տօնանմըշ օլտու.ղը էկպի.եէրը ալընտաքի տիմանխանէսի տախի Օսմանլը, Ինկիլիզ վէ տիվէլը սաիրէ արմալարը իլէ թէղեին օլընմը.շ վէ սէֆարէթխանէնին թաամ օտասը պիճէ իթթիխալ իտիլէրէք, եէմէք սուֆրասը պօյլու պօյունա էնվահ եէ.յէճէքլէր իլէ մէմու պուլընմը.շ վէ 20 գատար խատէմէ՝ հուզզարա իսթէտիքլէրինի վէրմ.յէրտիր։

Պալօնրն միւքէմմէլյէթինի թարիճ իթմէք իչիւն շուրասընը տիմէք քիֆայէթ իտէր քի, սէֆարէթտէն 1200 տավէթ պիլէթի իրսալ գըլընմը.շ իտի։

Իչպու պալօտա Խարիճիյէ վէ Մէարիճ նազրլարը Սախտ վէ Մինիճ բաշալար հազարաթը, Խթիխասը մէմուրէյն գօմիսիօնը ըէխի Հադգը, Շուրաի Տէվլէթ թանզիմաթ տահիրէսի ըէխի Մահմուտ ճէլալէտտին, Միւզիրիս վէ Մաճիտ, վէ եավէրանը Շահանէտէն Ահմէտ բաշալար հազարաթը, Խարիճիյէ մէքթուպճրը Էֆէնտի պէ.յ, մէճլիսը Բուսումաթ ըէխի Բօրթուգալ Միքայէլ էֆէնտի հազարաթը վէ սահիր պիր խայլը պէ.ցիւ.ք մէմուրէյն հազրը պուլընտրգտարը կիպի, պիրնիմէ սիւֆրա վէ մէմուրիյնը էճնէպիյէ վէ մատամալարը վէ պիր խայլը Պէ.յօղլու միւթէպէրանը մէվճուտ պուլընմըշլար տրը։

Կէճէ սաաթ 5-տէն սապահա գատտար բագա իտիլիպ, սապահա գարը տախի պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլընմը.շ տրը։

—Մալիյէ նէզարէթի վարիտաթ իտարէսի գալէմինին՝ մէսարիֆաթ իտարէսի իլէ պիրլէշտիրիլէճէկի իշտիրմիշ տիր։

Պու այճմէտ պիր ատամ՝ էպնաի պէ.էրէ ֆիտէլի պիր չէ.յ կյճատ լտինճէ, հասէճճիլէր վէ իգթիտարսրզլար՝ անրն թագլտինի եաբրպ քէնտիլէրի տէ օ իխթիրատէն խաթիֆատէ.յէ չրգըբրլար իսէ տէ, օթ խիլասասը.յլա թէրթիպ օլընան Բօպ Էրշօ շուրուպր իչին էօյլէ օլմայրպ, պու շուրուպրն գալպ վէ թագլտինի եարարլար ամմա, թէմմի.յլա պէնգէթէեմզլէր։ Պու տէտիկիմիզ գանաաթ հասրլ իթմէք իչին մուճիտի Մ. Էրշօնրն պու պապտէ եաղտրը բիսալէ.յի օգուտմաղ քիֆայէթ իտէր։ Գօրտօտա Սէնկի Գաթէրին ազագարնտա 164 նումէրօտա էճզաճը Մ. Էրշօ՝ խաթէ.յէնէ բիսալէի մէզգիւրէ.յի մէճճանէն իրսալ իտէր, վէ պունտան մատտա հէր մունթազամ էճզախանէլէրտէ տախի մէզգիւր բիսալէ պուլընապիլիր։

Իչպու շուրուպրն իլանը՝ էնճէի սահիֆէ.միզտէ միւնտէրիճ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պու տապահ Բօմատան էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսինէ վարիտ օյան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ուուրքի սալը կիւնիւ Օն Իչիւնճի Լէոն Բաբա հազրէթլէրի՝ Բաթրիգ վէ Կաթողիկոս Ռիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրինի բէսմէն հուզուրընա գապուլ օլունուպ, իչպու բէսմը գապուլյէթտէ Վատիկանրն պիշիմիմէ բուհանի մէմուրէյնը քիրամ իլէ, հիւքիւմէթը Սէնկէ թարաֆընտան միւթէթլիֆ նիշանլար իհսան պույրըմը.շ օյան Գարտինալլար վէ Մանսէնեօրլար տախի հազրը պուլընմը.շ օլորզ.լարը կիպի, Բաբա հազրէթլէրինին հուզուրընա էնտահ տուխուլտ պազը բիսգ օրօսլար իլէ Շարգ Գաթօլիք Բաթրիգլէրինին Բօմատա մուգիմ վէքիլլէրի վէ Բօմատաքի Էրմէնի Գաթօլիք մէրթէպինին բուհանիտէն օյան պիշիմիմէ միւտրը վէ մուալիմինի վէ քեաֆֆէի շակիրտանը, վէ քէզա Բրօբանտան մէքթէպէնին Լէպաան Օսմանկէտէն օյան շակիրտանը տախի Բաթրիգը միւշարէլէ.յհ հազրէթլէրինին մէյէթ վէ բէքգաթթնտա պուլընմը.շ տրը։

Բաթրիգ վէ Կաթողիկոս Ռիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրի՝ էլպիսէի միւթատ իլէ գատիֆէ ալ փիլոն լապես, վէ Օսմանկէ վէ Մէճիտկէ նիշանը գիշանլարընն պիրինճի ռիւթպէլէրինի համիլ օլաուղը հարտէ, Վատիկանրն ըէսմը գապուլյէթ սայօնընտա քէմալը իլթիֆաթ վէ իհթիրամաթլա Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան գապուլ օլընմը.ղ, վէ պու գապուլյէթի պիր նութգ խրատ էյլէմիշ օլմաղլա, Բաբա հազրէթլէրի տախի՝ պիր լիսանը պէլաղէթպէ.յան իլէ նութգը մէզգիւրէ ճէվապ վէրմիշ տիր։

Իչպու նութգ.լարրն խիթամնտա Բաթրիգը միւշարէլէ.յհ հազրէթլէրի՝ համիլ օլաուղը նամէի Շահանէ իլէ հէտիյէ Սէնկէ.յի քէմալը թէվազու վէ թաազիմի Բաբա հազրէթլէրինէ թէպլիմ իթմիշ օլմաղլա, Բաբա հազրէթլէրի տախի՝ հէտիյէի Սէնկէ.յի օյան խաթէմը (եիւզիւք) կիրանպէհանրն հիսան ու նէֆեսէթ վէ միւքէլլէֆիյէթինի թագտիր իլէ բարմաղընա վազ էյլէտիկինի միւթէազգրպէն պիշիմիմէ հազրընն կիտիպ Բաբա հազրէթլէրինին էլինի բուս իթմիշլէր տիր։

Օն Իչիւնճի Լէոն Բաբա հազրէթլէրի՝ զաթը հազրէթը Բատիշահինին հրստ.ի.յաթը տօսթանէսինտէն պայէթլէ միւթէէսիր օլարագ, Բատիշահը մէքթուպտա իգթինար էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին մութթասրը վէ խասսասիր վէ խասսասիրը մէմուուհէլէրինի պիմթագտիր վէ թահսին, պէ.յանը հայրէթ վէ մահզուզէթ իթմիշ, վէ թէպպասի Օսմանկէտէն պուլունան պիլճիմէ Դաթօլիքլէրին հիւքիւմէթը Սէնկէի Օսմանկէ.յէ հէր ան ու զէման իթասաթ վէ սատտագատա պուլընմաղ վաղիֆէսիզ միւքելլէֆ ալտրգ.լարընը բէսմէն պէ.յան ու թասասդ էյլէմիշ տիր։

Բաբա հազրէթլէրի՝ իչպու բէսմը գապուլյէթ էնասրնտա էրմէնի Գաթօլիք ճէմասաթրնտա տախի պիր սուբէթը խուսուսիյէտէ իպրազը թէվզիճճիհ վէ մուհապպէթ իթմէք մազսէտինէ մ.պնի, Բիւթպէթլու Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրինին ճէմասաթը մումանէ.յհա նամնա միւշարէ.յհ հազրէթլէրինէ հէտիյէ թագտիմ էյլէտիկի զայէթ գը.յէթլի վէ մուսամնա Ուրարը թ.քիլ էմնաի բասիմէտ պօյնունտան աշաղը կէօյսիւ իւզէրինտէ համիլ պուլընմը.ղ տրը։

Բաթրիգ վէ կաթողիկոս բիւթպէթլու Ազարեան էֆ. հազրէթլէրինին Բաբա հուզուրընա էնտահ գապուլինտէ, Բաբա հազրէթլէրինէ մախսուս իպարէթ պուլունան մայէթ ասքիրի (կարտ նօպլ) իլէ Վատիկանրն մուհաֆազասընա մէմուր բաբիր թապիր օլրնան ասքիրի թարաֆընտան թաազիմաթը ասքէրկէ խիֆա օլընարագ, սաֆպէսթէի սէլամ ու իհթիրամ տուրումը.ղ տրը։

Բէսմը գապուլյէթին խիթամնտա Բաբա հազրէթլէրի՝ հէտիյէի Շահանէ օյան Եուգիյի Վատիկանտա պուլընան պիրճիմէ բուհանի մէմուրէյնը քիրամ իլէ զէվաթը քիրամա իպրազ էյլէմիշ օլմաղլա, հէտիյէի մէզգիւրէ.ինին հիւսն ու նէֆեսէթի ճիւմլէսի թարաֆընտան թագտիր ու թահսին օլընմ.ղ տրը։

Իչպու բէսմը գապուլյէթտէն սօնրա Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրի՝ սուբէթը խուսուսիյէտէ Բաբա հազրէթլէրինին հուզուրընա գապուլ օլունուպ, ուզուն պիր միւլագաթ իճրա իթմիշ, վէ պատէհու պապատէ զիքր օլրնան Մէճիտիյէ վէ Օսմանկէ նիշանլարընը սահիպլէրինէ թէպլիմ իթմիշ օյմաղլա, իչպու նիմիֆաթը Սէնկէ.յէ մազհար օլան Գարտինալլար իլէ Մանսէնեօրլար տախի մէզգիւր նիշանլարը քէմալը շիւքրան վէ մէճմունկէթլէ գապուլ, վէ սինէ իֆթիխարլարընա թաալիգ իթմիշլէր տիր։

ՅԱԿՈԲԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՊԱԼՕՍ

Պունտան ագտէմ իլան խուլտիկի վէճճէլ, Էրմէնի Գաթօլիք ճէմասաթընրն Բանկալթիտէ վագը Յակոբեան վարժարանրնա խանէթէն փեռբրուարրն 7/19-ընճը կէլէճէք ճումատա էրթէսի կէճէսի Պէ.յօղլունտա Թէատրօի ճէտիտտէ զայէթ մունթազամ վէ շաճատը պիր սուբէթտէ պէցիւք պիր պալօ վէրիլէճէկի մուգաբրեր օլմաղլա, նէչրը մէարիֆ մագսէտը խայրմէրսէտինէ մէսրի թէրթիպ օլընան իչպու թէչէպպիւսին նաիլը մուվաֆֆագէյէթ սլմասը զրմիրնտա ուսմ՝ էհալիի համիյէթմէնտան վէ մէարիֆբէրվերներն բաղպէթ վէ թէչվիգաթընա մաղհար օլաճաղրնա իմիտիմիզ պէրքէմալ տրը։

Մէզգիւր պալօնրն գօմիթէսի՝ պէրվէճէն աթի զէվաթը միւթէհայիզանտան միւբէքքէպ տիր։

ԿԱՐԳԱԴԻՐ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ

Վսեմ՝ Արիստակէս էֆ. Ազարեան, Նախագահ Առևտրական Սենեկի Նախագահ
» Կարապետ էֆ. Խումարեան, Անդամ Վճռաբեկ Ատենի Դէր Նախագահ
Մեծ. Յովսէփ էֆ. Ազարեան Գանյաղեր
» Յովհաննէս պէ.յ Գույումճեան Քարտուղար
Մեծ. Աբիկեան Գրիգոր էֆէնտի
» Ալիքսանեան Յովհաննէս էֆ.
Վսեմ՝ Ալլահվերտեան Յովհաննէս էֆէնտի, Անդամ Մերակղտի
Մեծ. Ապտալեան Յովհաննէս էֆ
» Բաբաղեան Լեւոն պէ.յ
Վսեմ՝ Բորթուգալեան Միքայէլ էֆէնտի, Նախագահ Մաքսային Ժողովի
» Գույումճեան Պետրոս էֆէնտի, Վերատեսուչ Անտառաց և Հանքաց
» Համամճեան Սարգիս էֆ.
Մեծ. Հասան Պօղոս էֆէնտի
» Հէքիմեան Մկրտիչ էֆէնտի
» Ճիվէլէկեան Տիգրան էֆէնտի, Տէր և Տնօրէն Ճէրէոէ Շ-ուէեէ լրագրոյ
Վսեմ՝ Մըսրլեան Օննիկ պէ.յ, Անդամ Հաշուեքննութեան Ատենի
» Նուբեան Յովհաննէս էֆէնտի, Անդամ Պետական Խորհրդոյ
Մեծ. Նուրիճան Յովսէփ էֆէնտի
» Պէրպէրեան Պետրոս էֆէնտի
» Պիլէզիքճեան Յովսէփ էֆ.
» Սամանճեան Գ. որդ պէ.յ
» Ֆօլց Անթուան էֆէնտի

Միւէլիֆ էֆէնտի,

Իչպու վարագաի աճէղիյի կազէթաի միւթէպէրիսիզին սէւթիւնլէրինտէն պիրինտէ տէրճ իթմէնիլի՝ պէչէրլիյէթէ ֆէվգէլատէ խրատէթ իթմէք արզուլէրինիզի կէօրէրէք ճէսարէթէն ըէճա վէ նէյազ իտէրիմ։

Մալիւմ ամմէ տիր քի, չիտտէթը շիթա զէմանընտա ինսանա տիւրլու պէ տիւրլու քէ.յֆիյէտլէրը արզզ օլմագտա վէ ալէլխուսուս պու քէ.յֆիյէտլէրին պիր գըսմը պիր տէրճէ.յէ գատար մուճիպը հէլաք վէ թէչէլլէք օլմագտա տրը։

Հալպու քի համո ու սէնալէր օլսուն, ճէնսաը հագգ՝ օլ պէօյուք իլմը թասալպէթի պէչէրլիյէթէ իհսան իլէ, էն միւհիմ խասաթալրգալար՝ մահիր վէ հազիգ ադրպպա սայէսինտէ տէֆ ու իզալէ օլմագտա տրը։ Իմոն պիր աղը խասթալրդա միւպթէլա օյան պիր քէ.յֆսիզիմի ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա քէմալը հապագամլա թէտտավի է.յէ.յիպ, հէր պիր թէչիքքէլէրտէն արի վէ պէրի իթմիշ վէ պու կիւնքի կիւն քէսպը սրհհէթ իթտիրմիշ օյան օլ միւհիթէրէմ վէ գամիրլի թապիպ Յօգթ.օր Պետրոս էֆ. Թիւրապեանը կազէթաի միւթէպէրինիզ վասէթասլէ ինտէլլէմ թէպրիք, վէ քէնտիսինէ թագտիմը թէչէքքիւրլէ պէրապէր, պէչերլիյէթէ տախի պիր խրատէթ իթմէք արզուսը իլէ, իչպու վարագամնը տէրճինի թէէմենի է.յէրիմ։

87 փեւտր. 2/14

Պէ.յօղլու

Ճէրէոէ Շ-ուէեէ

Յօգթէօր Թիւրապեան էֆէնտի՝ միլլէթիմիզ աթրպպաի մէչհուրէսինտէն օլուպ, ուսմանին թահթը թասդիգ ու իթիրաֆընտա պուլունան հաղագաթ ու մէհարէթինի պու քէրրէ տախի պիր սուբէթը միւնսիֆանէ.յէ իպրազ ու իսպաթ է.յէ.լէմէսինտէն տօլայը շայանը թէպրիք տիր։

ՄԻՒԹԵԼԻԳ ԻՒ. ՄԷՆՃԱՆ

ՕՍՄԱՆԼԷ ԹԻՒԹԻՒՆ ԲԷԺԻՇԻ

Իլ.

Գալաթատա Վ.ոյվոտա ճատտէսինտէ վագը Բէժի շիրքէթինին պէ.յէ չիւպէսի՝ փետրվարրն 9/21-ինճի էօնիմիզտէքի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն Բէրշէմէ Բազարընտա գաբուսը Մահքէմէ սօգաղրնտա պուլունան Իտարէի Ուսմ.էյէ մէրքէզինէ նագլ օլունաճաղը՝ պիլճիմէ թիւթիւնճիէրին մալիւմ օլմաղ իւզրէ իյան օլրնրը։

ՄԻՒՏԻՐԻՃԷԹ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷ

3/15 փետրվար 1887 4—1

ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Միւֆիտ վէ կիւլիւնճլի հիքեայաթ իլէ էտէպկյաթա տահր մէգալաթը հավի Ծ-ԷԷ կազէթասրնն 13-ինճի նիւսխէսի պու կիւն նէշր օլընմը.ղ տրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆՔ

Պայծոնական երեք տետրակներ այս օրերս հրատարակուեցան, մին Ազգ. Վարչութեան Կրօն. Ժողովոյ, իսկ միւս երկուքը Խառն Ժողովոյ կողմէն։ Առաջնոյն վերնագիրն է «Հրահանգ Կրօնական Ժողովոյ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան տուեալ առ համայն եկեղեցական և ազգային պաշտօնեութիւնս որ ի մայրաքաղաքիս և ի գաւառս»։ Երկրորդին վերնագիրն է «Հրահանգ բարեկարգութեան Թաղային վարժարանաց Կուսանդնուպոլսոյ, հաստատեալ ի Խառն Ժողովոյ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան»։ Իսկ երրորդին վերնագիրն է «Կանոնագիր Հայ իգական սեռի Արուեստանոցին ի Բերա»։

Այս երկու տետրակաց հրատարակութենէն կը տեսնուի որ մեր Կեդր. Վարչութիւնն ազգային ներքին մեծագոյն խնդրոց բարեկարգութեան ձեռնամուխ լինելու ջանքն ունեցած է, կը գովենք այս մասին Ազգ. Վարչութեան եռանդն ու գործունէութիւնը, և յարատեւութիւն կը մաղթենք։

Այլ սակայն այդ տետրակաց վերայօք կարժէ մեր կողմէն ևս նշանակել այն տեսութիւններն, զորս ունինք և զորս հրապարակու յայտնել պատասխանութիւն կը համարինք։

Կրօն. Ժողովոյ հրահանգը կրակի այսպէս. «Ազգ. Կեդր. Վարչութեան Ներքնագոյն Կրօնական Ժողովն, արժանացեալ վստահութեան Ազգային Երեսփոխանական Ժողովոյն Թուրքիոյ, ընդ նախագահութեամբ մերով իւր պաշտօնին ձեռնարկած պահուն, ըստ պարտաւորութեան, որ ի բնութենէ պաշտամանն յօրինաց առաքելական Ս. Եկեղեցւոյս Հայաստանեայց և ի տրամադրութեանց Ազգային Սահմանադրութեան, նախ քան զամենայն իւր ուշադրութեան դլխաւոր առարկայ ընելով կրօնական ներքին բարեկարգութեան խնդիրն, և առաջի աչաց ունենալով առ այս՝ Պատրիարքական Կոնդակներն և նախորդ Կրօն. Ժողովոց շրջաբերականներն՝ ուղղեալ առ Թաղ. Խորհուրդս և Հոգաբարձութիւնս, պարտ ոնձին համարեց այսու շրջաբերականաւ կոչումն ընել յիշեալ բարեջան պաշտօնէութեանց, որ բարեհաճին նախանձախնդիր ուշով փոյթ տանիլ ի գործադրութիւն տուեալ հրահանգացն և այնու օժանդակել Կրօն. Ժողովոյ փափաքանաց և ջանից ի գործ ազգային ներքին բարեկարգութեան։

Կրօն. Ժողովն վստահ լինելով որ համայն եկեղեցական և ազգային պաշտօնէութիւնք միանգամայն՝ վաղուց զգացած են ներքին կարևոր բարեկարգութեանց անհրաժեշտ պէտքն, ամենակարևոր և դիւրագործադրելի հրահանգաց մի ամիսփուն կընէ հետևեալ յօդուածոց մէջ պարտաւորիչ եղանակաւ յանձնարարելով նոցա գործադրութիւնն յօդուած Ս. Եկեղեցւոյ և ազգի»։

Սոյն յառաջաբանէն յետոյ, Հրահանգը առաջին յօդուածով ցոյց կուտայ թէ ի՞նչպէս եկեղեցիներն մաքուր և վայելուչ վիճակի մէջ պահուելու են, Երկրորդ յօդուածով կը պատուիրէ սեղանը վայելուչ պարզութեամբ զարդարել, միշտ անհրաժեշտաբար քառաթև Խաչ և Ս. Աւետարան դնելով և մշտավառ կանդեղ կախելով ի գիշերի և ի տուընջեան։

«Զօձեալ պատկերներ իբրեւ ցարդ Ս. Սեղանի վերայ դնելն արգիլեալ է։» Ըստ մեր կարծեաց՝ օձեալ պատկերներն ալ սեղանի վրայ դնելն նոյնամուտ է, և Հայաստանի մեծ վանքերուն մէջ, ուր Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ հին աւանդութիւնք խնամովն կը պահպանուին, չտեսանք երբէք այդպիսի բան մը, ինչպէս նաև Ս. Երուսաղեմի մէջ ևս։ Աւագ սեղանի ՄԻԱԿ պատկերն այս լինելու է «Ս. Աստուածածին Յիսուս մանուկն ի գիրկս, այսինքն մարդեղութեան խորհուրդն Աստուծոյն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի։» Այս տեսածենք ամէն տեղ, և անփոփոխ տեսած ենք, մինչեւ անդամ տէրունական բոլոր տօներու մէջ, մինչդեռ Կ. Պոլսոյ Հայոց շատ մը եկեղեցիք բացառութիւն լինելով՝ չեղած են այս ընդհանրական կանոնէն։

Յետոյ Հրահանգը եկեղեցեաց անօթներու, սպասուց, զգեստեղինաց, պատկերաց և ուրիշ նուիրական գոյից պահպանութեան վրայ կը խօսի, և կարգելու կանանց Ս. Եկեղեցւոյ դասին մէջ կանգնիլը, և պաշտօնէից առանց հողաթափի ի բեմ՝ երթալը։

Եկեղեցական պաշտամանց վերաբերեալ գլուխն արժանի է ուշադրութեան և ամէն Հայ քրիստոնեայ պարտական է ընթեռնուլ զայն, որպէսզի համեղուի իսկապէս թէ Հայաստանեայց առաքելական Ս. Եկեղեցին իւր պարզութեան մէջ որքան վեհութիւն ունի, և որքան պատկառանք կազդէ։ Ի Ս. Պատարագի «յաւուր հանգստեան պաշտօն կատարել, պէ՞տք է թէ ոչ, և ե՞րբ։ այս այնպիսի խնդիր մ'է, որոյ մասին լրագրական սիւնակաց մէջ խօսին անպատշաճ կը համարինք։

Կրօնի ուսման մասին շատ ուրախ ենք որ Կրօն. Ժողովն կը յանձնարարէ Թաղ. խորհրդոց, Հոգաբարձութեանց, Ընկերութեանց, ինչպէս մասնաւոր Վարժարանաց տնօրէնները, կրօնի ուսումը ոչ միայն պարտաւորիչ առնել, այլ նաև նախադասել քան զամենայն մնացեալս և այսու առաջն առնուլ այն անկրօնութեան և անտարբերութեան հեղեղին, որ կրնայ տապալել ազգային շէնքն ի հիմանէ։

Հրահանգը կը հրամայէ կրօնի ուսումն անպատճառ յանձնել մի ձեռնհաս եկեղեցականի և ի բացակայութեան նորին՝ ձեռնհաս և պարկեշտ ուսարհականի, որ պէտք է ի ձեռին ունենայ զվկայական Կրօն. Ժողովոյ։

Կրօն. Ժողովոյ այս որոշումը գէշ որոշումմ մը չէ, և ոչ ալ նոր որոշումմ մը, այլ սակայն արդ որոշումն ամենեւին գործադրուած չէ։ Կան մինչեւ այսօր թաղային վարժարաններ, յորս ամենեւին կրօնի ուսումմ չաւանդուիր։ Կան նաև վարժարաններ, յորս թեև կաւանդուի, այլ սակայն ուսուցիչը եկեղեցական չէ, մինչդեռ այդ վարժարանաց թաղերուն մէջ կը բնակին այնպիսի եկեղեցականք, որք ձեռնհաս են և արժանի մխիթարութեան փոքր ինչ ամենանուաս մը։ Կան վարժարաններ ևս, որոց կրօնից ուսուցիչներն աշխարհական լինելով հանդերձ, չունին վկայական և առնու ալ երես չունին։ Ցուսալի է թէ Կրօն. Ժողովոյ կողմէն կարգուած և Ազգ. վարժարանաց մէջ կրթութիւն առնող մեր մանկտւոյն ուսումնական և բարոյական վիճակը քննելու պաշտօն ունեցող տեսուչ վարդապետն ուշադրութեան կառնու սոյն մեր տողեր, և զարժանն տնօրինել կուտայ ի ձեռն Կրօն. Ժողովոյ և Ամեն. Ս. Պատրիարք հօր, որոյ մասին մեք մեր կողմէն շնորհապարտութիւն յայտնելէ չենք դադարիր երբէք։

Արդիլուած է սոյն Հրահանգով Պարզեւարաշխութեան հանդեսներու կատարումն յեկեղեցւոջ, ի բաց առեալ յարմար տեղ մը չգտնուելու անդիմադրելի հարկը, և այս պարագային մէջ ևս արգիլեալ են ծափահարութիւնք, դաշնակահարութիւնք և անպատշաճ երգեր, զի այս օրինակ վարմունք պարզապէս Ս. Եկեղեցին ի թատր փոխանակել կը նշանակէ։

Կրօն. Ժողովն սոյն այս հրահանգաւ քարոզչաց և քահանայից պարտուց նկատմամբ ևս կը խօսի չատ գեղեցիկ և ազդու յորդորանօք։ Այլ սակայն ուր՝, քանի որ քարոզչաց և քահանայից ձեռքն ու ոտքը կապուած են բարոյապէս, և միանգամայն նիւթապէս, ի՞նչ կրնան ընել, օ՞բպիսի եռանդուն ոգւով կատարել պիտի փոթան իրենց սուրբ պարտականութիւններն, երբ որ ամէն օր ոչքի առջեւ ունին աշխարհականաց պարտաղանցութեան տխուր փորձերն ու օրինակներն, որք հանապազ տեղի կունենան ընդդէմ եկեղեցական իրաւանց։ Այս մասին մեք արդէն խօսած լինելով սոյն այս թերթի մէջ, այժմ կրկնաբանութենէ խորշիլը լաւագոյն կը համարինք, ձանձրոյթ չտալու համար ծերերէն Շ-ԷՐԷՆԷ պատուական ընթերցողաց։ Իսկ պանդուխտ քահանայից ի հայրենիս վերադարձի նկատմամբ Հրահանգը լռած է, որոյ վրայ մեծ եղաւ մեր զարմացումը։ Մինչդեռ մենք դաղթականութեան դէմ կը գրենք ու կը խօսինք ամէն օր, ի՞նչ բան ունին այն քահանայք, որք տարիներէ ի վեր հոս հաստատուած և շատերն ալ իրենց մինչեւ իսկ երեխայքներն ու զաւակներն բերած են։ Եկեղեցական դասաւոր կանոնաց ընդդէմ՝ քահանայի մը իւր ժողովուրդն երեսի վրայ թողուն ու աստանդական դեգերիլը։ Կը ինդրենք Կրօն. Ժողովէն, որ այս կէտն ևս հաճի ոչ թէ միայն ուշադրութեան առնուլ, այլ և դնել ի գործադրութեան։

Հրահանգը երախայի մը մկրտութեան համար ութ կամ առ առաւէն տասնեւհինգ օր պայմանաժամ կը դնէ, և այն ևս յեկեղեցւոջ ի Ս. Աւազանի, և ոչ երբէք ի տան։ Կարդիլէ ի կնքահայրութեան զայնպիսիս, որք չեն զաւակ առաքելական Ս. Եկեղեցւոյն Հայաստանեայց, նաեւ զանչափահաս մանկտիս։ Արգիլուած են օտարազգի անուններ դնել տալը, այլ երախայք պէտք է կոչուին այն անուններով, որ կան ի Ցօնացուցի կամ դովութեամբ յիշատակուած են առ նախնիս։ Արգիլեալ է դայեկաց, երախայի ուրթօրեայ լուացումը, յետ մկրտութեան, կատարելը՝ քահանային է այդ պաշտօն։

Հրահանգը ամուսնութեանց նիրկատմամբ խօսելով՝ պարտականութիւն կը դնէ տաներէց քահանայից վրայ, որ յորդորեն զերիտասարդս ի զարգացման հասակին ամուսնանալ, դատապարտելով միանգամայն Բ-ԽԽ-ՈՅԻ և ԳՈՒԼԷԻ ՁԱՍԱԿԱՐ և ամենայն սովորութիւնները։ Հրահանգը կը յաւելու. «Օգտակար է պսակի արարողութիւնը կատարել ի Ս. Եկեղեցւոջ։» Կը զարմանանք Կրօն. Ժողովոյ գործածած «օգտակար» բառին վրայ, վասնզի մենք գիտենք թէ ՕՐԻՆՔ է պսակը յեկեղեցւոջ կատարելը։

Հրահանգը ենթեցեալներ երեսաց և փողոցէ փողոց ընդերկար շրջայդայելելը, անշնամներու վրայ գովասանական դամբանականներ խօսիլը կարգելու։ Նմանապէս աչխարհիկ անձանց եկեղեցւոյ մէջ դամբանական ճառեր արտասանելը և եկեղեցեաց շրջափակին մէջ ենթեցեալներ թաղելը կարգելու, վասնզի, կըսէ Հրահանգը, «այս բացառիկ և բարձր պատուոյն արժանանալու համար ենթեցելոց նիւթական նպաստն առաւել՝ նորա կենդանութեանը վարած արդիւնաւոր կեանքն ու ազգին մատուցած բարմադիմի ծառայութիւններն ուշադրութեան առնուլ պէտք է։»

Հրահանգը կը պատուիրէ դերեզմանատունները որմապակելու, մաքուր և սուրբ պահելու, հոգ տանելու, որ անկորուստ և անեղծանելի մնան դերեզմանաքարերը, և ամէն Մեռելոցի օրերն օրհնել տալու։

Հրահանգէն կը տեսնուի որ մայրաքաղաքիս համար հոկող տեսուչ մը և դաւառաց մէջ առաջնորդք պարտականութիւն պիտի ունենան այս այս նշանակեալ պատուէրները գործադրել տալու։ Կրօն. Ժողովոյ այն վերջին տնօրինութենէն դոհ ենք և առաւել եւս գոհ պիտի լինինք, եթէ գործադրութիւնը տեսնենք, և ուրիշ անդամներու պէս այս հրահանգներուն ի թղթի մեռեալ տառ տեսնելու դժբաղդութիւնը չունենանք։

Հրահանգը կը վերջանայ այսպէս. «Կրօնական ժողովն պարտք կը համարի կանխաւ իւր գոհունակութիւնն յայտնել այն ամէն հոգեւոր և ազգային պաշտօնէութեանց, որք ըստ իւրեանց վսեմ կոչման և պարտաւորութեան Ս. Եկեղեցւոյ վարուոց, կրօնասիրութեան զարգացման և բարոյականի նախանձախնդիր են, և միշտ պիտի լինին, որք ըստ արժանւոյն և ըստ Ցէրունեան բանի տան «զկայսերն՝ կայսեր, և զԱստուածոյն՝ Աստուծոյ»։ Այլ պիտի ըստիպուի խիստ անօրինութիւններ ընել այն անարդար պաշտօնէութեան համար՝ որ յանուն Ս. Կրօնի գործուած, յանուն Ս. Եկեղեցւոյ հաւատքուած, յանուն բարեպաշտութեան կտակեալ նուէրներէն կը զանան բաժին հանել Ս. Եկեղեցւոյ պայծառութեան և պիտոյից, կրօնի ուսման և զարգացման ի սիրոս մատաղերամ մանկտւոյն, որք կը վայելեն Ս. Եկեղեցւոյ և Ազգի շնորհներն և ոչ միայն իրենց սեպուհ պարտաւորութիւնք չեն կատարեր, այլ կը գործեն ընդդէմ եկեղեցական և ազգային օրինաց։

(Շարունակելի)

ՎԱՀԱՆ Վ. ՏԷՐՄԻՆԱՍԵԱՆ

ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ

Տէրսասատէթ Թիճարէթ Օտասը կազէթասընտա աթիտէքի Ֆէքրիւմիշ տիր։

Պրուսա 9 փետր.—Պիր միւտատէթտէն պէրու մանտուտ պիր հալտէ պուլունան բիւցամրզին մուամէլէթը կէչէն հաֆթայարտա հէման պիւտիլիթիւն միւնգամի օրմուշ, վէ մէմալիքը եճնէպիյէէն այրնան հավատալէր՝ ֆիյաթլարին թէուենի. սինէ պիրէ սէպէպիյէթ վէրմիշ տիր։ Էրէյլիճէ արամմագտա օյան գերընթը ֆիյաթընտա օյտուդճա թէուենի միւշահէտ օյանմիշ, վէ միշթէրի կէօրիւնմէմիշ տիր։ Իրէքճիլէր սուրէթը դայրը մունթազամտէ չալըշմադտա վէ փագաթ դումաշ տոդույանլար էյի իշլէմէքտէ տիր։

* *

Թրապիզոն 27 յունվ.— Թիթիւն՝ պու հաֆթա զարֆընտա դրշ մէվսիմի զայէթ չիտէթլի հիւբմինի իճրայէ պայլատըղընտան վէ դարատա բէք չօգ դար եաղըլ, տէնիզտէ ֆուրթունալար Լ.քէք օյմատըղընտան, պէրրէն միւնասէպաթթիւճճարիյէ միւնգաթի օրմուշ վէ պահրէն տաթի բօսթալար սուրէթը դայրը մունթազամտէ միւրուա իթտիկնտէն, հէնուզ թէմամը իյի կէրմիյէթ քէպզ իթմէմիշ օյան թիւթիւն բիւցասընտա ֆէվզէլատտէ տուրկունլըզ միւշահէտէ սլանմըշ տըր։

Ֆ-----լ-- .— Պու մալին միւշթէրիլէրի չօգլուգ մալ ամմաղա մէյնալ օյմատըղը կիպի, բիւցատտա տախի մալին մէվճուտը ազ տըր։ Ախիրէն գանթրաթօ սահիպլէրի թարաֆընտան էյի ֆիյաթլարա Օրտուտա պազը միւպայատթ վուգուպուլմիշ իսկ տէ, պու մալ բիւցասընին հէյէթը ումմումիյէսի սիրիրինէթի իւզրէ տիր։

Ֆէ-ոէ :—Էլտէ մէվճուտ օյան մալ ազ օլմաղլա պէրապէր, բիւցասընին հալի զատֆա մէյնալ պուլունմադտա վէ մուամէլաթի նէտրէթլի միւշահէտէ իտիմէքտէ տիր։ Անվալէ կէօրէ, եազընտու ալրը իչին միւսալտա վէ սաթրը իչին միւզիրը պիր հալ միւշահէտէ օյունճաղընտան գօրդուլմադտա տըր։

* *

Լինգարէ 24 յունվար.—Պու կիւն թէքմիլ օյան հաֆթա զարֆընտա թիֆթիք սաթրը կէչէն սէնէ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա 7,500 ղբյէյէ վարմիշ իքէն, 15,500 գբյէյէ, իչպու ալաֆր. սէնէնին պայլանկրճընտան պէրու 52,000 ղբյէյէ պալիզ օլմուշ տըր։ ֆիյաթլար մալին ճինսինէ կէօրէ լիրայի Օսմանի 100 ղրշտան 12—14½ ղրշ. արասընտա զայիֆ տիր։ քիչէսի 6—11 ղրշ.ա պուղտայ վէ 4—5 ղրշ.ա տրբա վէ 6½—7 ղրշ.ա ճէչրի վէ 5-5¼ ղրշ.ա եուն վէ 130—140 ղրշ.ա աֆիոն վէ 12—12½ ղրշ.ա սարը պայմու վէ 3—8 ղրշ.ա քէչի վէ գօյուն տէրիսի վէ 30—50 ղրշ.ա թիֆթիք քէչիսի տէրիսի վէ չիֆթի 300—600 ղրշ.ա Դբրչէհիր քէչիմի վէ ատէտի 70—100 ղրշ.ա սէճճատէ ֆիբրուսթի օյանմադտա տրբ։

Մէսարիֆը նագդիյէ պէհէր գբյէ իչին զաթրը իլէ 37—40 բարա բատտէսինտէ տիր։

* *

Ինկիլիթերրան Բիճարէթը Խարիճիյէ սինէ տաիր օյան Մաֆի Բիթաբ նէյզ օյրանմըշ տրբ։ Ինկիլիթերրանն Միճիթէվյանի Ամերիգա իլէ զիյատէ միւատտէյաթտա պուլունտրը, վէ մէգքիւրէ սէնէ զարֆընտա մէմլէքէթը մէգքիւրէ սէնէ ճէլզ օյրնան էմթանրն 86,5 միլեոն Ինկիլիզ լիրասը գբյմէթինտէ օյրը՝ զը վէ իտիալաթ իլէ իսպահանի միյանընտա էրէյ յիճէ ֆարգ պուլունտրը, վէպուանն մէմլէքէթը մէգքիւրէտէն վիրուտ իտէն էյնանրն պայլրճա մէվատտը իպթիտայիլ վէ էեյլինմիտէն իպարէթի պուլունմանրնտան վէ պիր չօգ Ինկիլիզլէրին օրալարտա իտարէխանէ թէէսիս իմմէսինտէն միւնպաիս օյտրը՝ մէգքիւրէ քիթապրն ճիւմէի միւնտէրիճաթրնտան սրը։ 1885 սէնէսի զարֆընտա Ամերիգանրն իտիալաթը 1883 սէնէ-

(75)

ՍԱՐԸ ԻՆՃՈՒ

ՄԻՒԷԼԻՑԻ

ԳՕՐԳ ՔՐԱՅԷԼ

ՄԻԹԷՐՌԻՄԻՆ ԱՆՑՈՆ ԱԼԻՔ

Հանրի.— Օ լաթիֆէյի պէն տէյիլ, Նիամա իտէյօր. տէրլէր քի բոման եաղանլար խայալ եաղարլար.— տէտի։

Իբի կիւն սօնրա սայֆիյէ էհալիսի Բարիսէ կիտիպ Գօնթինանթալ նամ լօգանթայա նազլ իթտիրէր. մէգքիւր լօգանթատա հիչ պիր ճիհէթլէ գօրգու եօգ տէյու մէմուլ իթմէքտէ իտիլէր, վէ միւմքին մէրթէպէ թէնզիլքէտէն արի օրմագ իւզրէ, միւմքին մէրթէպէ ուզուն միւտտէթ Բարիստէ գալընարագ Նիքեահտան պիր իբի կիւն էվվէլ սայֆիյէյէ կիթմէքքիյէ գարար վէրտիլէր։

Գրիէն տախի պէրապէրլէրինճէ Բարիսէ կէլմիշ իտի։

Նիամանրն ճէհէզինին թէտարիքինէ պաշլանտը, հէր պրնան չէյլէրէ Նիամա մահրօլուր իտի. Ֆիլհագիգա Հինտիթանտա բէք կիւզէլ չէյլէրինին չօղընը էէօր էմմը իտի։

Մատամ տ Ամրէմը իբի կիւն սօնրա տիւքքանարը տօլաշմագտան եօրուլըլ, էշ Նիամա իլէ Նաթալիյէ գալտը, իբիսի եալընը միւպայաթ իլէ ուղրաշմաղա պաշլատըլար. լաքին պունլար տախի կէնճ օլտրգալարը հալտէ եօրուլըրլար իտի, օ հալտէ Բաուլ տա իչէ եարտըմ իտէր իտի։

Պիր կիւն էշյէնտէն սօնրա տչրգ արապա իլէ կիտէր իքէն, պիրիսի «Պլենեագ» տէյու քէնտիսինի չաղրտը, տէօնիւպ տէ պագտրգտա գալապալրգ իչինտէ պիր գօլ քէնտիսինէ տուր իչարէթինի վէրտի։

Պու զաթ Բաուլը հէմիւթպէսի օլուպ, խայը սէնէլէրտէն պէրու կէօրմէմիշ օլտրը պիր տօսթը իտի։ Բաուլ հէման արապասընտան տչաղը աթլայըպ, Ֆաուլ խմինտէ օյան արդատաչընն եանընա կիտէրէք հալ վէ խաթը սիւվալինէ տարը մուգատտէմէն սէօհպէթտէն սօնրա։

Ֆաեօլ.— Տիւն ադամ գուլագալարը չընալտը՞ մը, հէր սէնին պահպան կէչտի։

Բաուլ.— Ամսիպ, քիմի՞ն իլէ։

Ֆաեօլ.— Սէնին թէպլիւգաթընտան պիր Ինկիլիզ իլէ, զէվալը պիր գամալուր իլէ, ամմա նէ՞ դէքի պիր ատամ, հէմ տէ սէնի պիր սէվիյօր քի...

Բաուլ.— Սը՞ր Ժօք Էկէրթէն, Ֆագաթ քէնտիսինի նէ՞ միւնասէպէթլէ թանընը՞ը։

Ֆաեօլ.— Բէք գօլայ, գլուպտէ բրէզանթէ օլարգ. սէնին իլէ տօսթ օլտրը՞մը՞ստան՝ տէրհալ օնընա տա տօսթ օլտրգ. Ֆագաթ, Բաուլ, նէյտէն սուրէթին էշյէ տէյիլտի, սէշյէ տէպիմտէն խաշլանմատը կիպի անլայօրմ։

Բաուլ պիզէ մալիւմ օլան վուգուաթը տօսթընա հիքեայէ իթմէք իսթէմէտի, տօսթը իսէ եինէ պահանտա տէվամ իլէ։

—Մ. Ժօնին պանա նէյէր տէտիյինի սանա հիքեայէ խատուպ պիթիրէմէմ, Ֆագաթ Լօրտ Բիչմոնդն սէնի վէրասէթինտէն իսգաթ իթմէք օյմասընա պիրազ թէէսսիֆ իթտիմ։

Բաուլ.— Ֆէնտի մալինէ քէնտի սահիպ տէյէ՞լ մի։

Ֆաեօլ.— Տօսթըմ, սէնի բէք ալէա թանընըմ, սէն բարա աչըգլըը տէյիլտին պիլիրիմ. Սը՞ր Ժօք տախի սէնին իչին պէյլէ հիւքմ իտէյօր, Ֆագաթ պանա պաչգա հավատիսլէր տէ վէրտի։ Կիւճէնմէ՞ տանա, տայրն Լօրտրն ագը ֆիբրի թէրսինէ տէօնմիւշ, ալթմըշ պէշ եաշընտաքի պիր իխթիյար՝ Մատմազէլ Կրաս Հօթրօք իլէ էվլէնի՞ մի իմիշ. պու չըլկընըզ տէյիլ, եա նէ՞ տիր։ Կէչէն գըշպահրկէ նէգարէթինտէքի պալտա Մատմազէլ Հօթրօք իլէ պիր գաչ բագա իթտիմ. վագըտ էմմալըզ կիւզէլ տիր, Ֆագաթ գըզըն գալպինի մէրմէրտէն օլտրգընը հիսս էյլէտիմ. կէօզլէրինէ պագան գօրգույօր, Ներէտէ գալտը քի ալթմըզ եաշընտա պիր ատամ, նէ՞ գատար իհթիյաթսըզլըգ։

Բաուլ.— Հէր հալտէ մէսուտ օլմալարընը ճէնտալը Հագգտան թէմէնին իտէրիմ։

Պու գատար սէօզլէրէ հիչ պիր հէվասլ մէրմէմէք ուլամայաճաղը ճիհէթլէ, Բաուլ նէ օլուր իսէ օլսուն, պիր չէյ սէշյէմիշ օլմագ իւզրէ, պու գատարընը սէշյէյիպ պու պահնը գարաթմագ իսթէտի։ Մ. տը Ֆաեօլ՝ եալընը քէնտի պահնընա էհէմմիյէթ վէրմէքտէ օլտրը՞ը հիհէթլէ, Բաուլըն Ֆիբրինի անլամայրպ սէօզիւնէ տէվամ իտէրէք.— Էֆքեարրը պիր էյիճէ անլամագ իսթէ՞ր մի սին, պիլիրիմ քի Մատմազէլ Հօթրօք իլէ սիզին իզտիվաճընը սէշյէնիյօր իտի. զալիպա արանը՞ստա պիրազ տա գարապէթ վար ըմը՞ը, մամաֆիհի պու իզտիվաճըն պօպուլտրընը խապէր ալտրը՞զմ զէման զկյատէսիյէ սէվինտիմ։ Կիւզէլլիքտէ էէքթա օլան պու գատրն, պանա տէհէլէթտէ տախի Եէքթա կէօրիւնիյօր իտի։ Պէյլէ զարախպտէն զարիպ պիր գատրընը պէքճիսի օլմագ, գուտրէթը պէշէրիյէնին ֆէվզինտէ ատտ օլընճաղ գատար կիւճ պիր չէյ տիր։

Բաուլ եավաշ եավաշ զիհնինի թօրլայրպ.— Պու իզտիվաճըն վէ եախօտ տահա տօզրուսը պու սէօզիւն կէրէկէ ալընմասը՝ թապիաթը մասլահաթ իգթիզասընտան օլտրգընը պէն տէ իթիրաֆ իտէրիմ. պունտան տօլայը պէն տէ մէմնունտրմ, հէմ տէ եէքտիկէրիմիզ ասլա տարըլմատրգ։ Պիր արալըգ իբիմիզ տէ կէօրիւք քի պիրպիրիմիզի սէվմէյօրզ, պինանէն ալէյհ ըրիզաի թարաֆէյն իլէ վէրախիմիզ սէօզլէրի կէրէկէ պատրգ։

Ֆաեօլ.— Բէք խասալաթ իթմիշսինիզ, չունքի սէն պու գըզ իլէ էվլէնսէ իտին մութլաքա պախթիյար օլամազ իտին. արթըգ պու պահնը գարայալրմ տա պաչգա սէօզ պագալրմ, սէնին Ժօք էկէրթէն պանա իչտիրմէմիշ էյլէտի, սէնին տէ անլէրտէն խապէրին վա՞ր մը տրը։

Բաուլ.— Լօրտ Արթիւրրն թէէհհիւլինտէն պաշգա հիչ պիր չէյ պիլմէյիմ եօգ տրը։

Ֆաեօլ.— Մէսէլէ եալընը Լօրտ Արթիւրրն էվլէնմէսինտէն իպարէթ տէյիլ տիր, կէօրիւնիւր քի տիլպէր նշանլըսը եալընը՞ճէ սիրմ պիր սէրվէթէ մալիք օլմագ գայտ վէ էմէլինտէ օլմայրպ, պիր չօգ տա տ չէտէֆլէր տախի արզու էյլէյօր։ Լօրտլար գամարասը ազարնտան օյան Լօրտ Բիչմոն՝ չիմտիյէ գատար պիր չօգ տիբլօմասի մէմուրլյէթլէրինտէ պուլունմը, վէ հէր պիրինտէ հիւսնիւ մուվաֆֆագրյէթէ տէ նաիլ օլմուշ տրբ։ Կրաս Հօթրօք՝ գօճասընը եինէ պիր իչտէ պուլունմասընը արզու էյլէյօր, գըզ Հինտիսթանտա պէօյիմիշ օլտրը՞ը, վէ պու մէմլէքէթտէն բէք խօշլանմըշ օլտրը՞ը ճիհէթլէ, եինէ օրտայա կիթմէք իսթէյօրմը. պիր չօգ իսթիտալար վէ էնթրիգալար իլէ մուվաֆֆագ օյմուշ. Լօրտ Արթիւր Բիչմոն Մարքի տը Բօզպէրրի՝ Հինտիսթանտա պիր պէօյիւք վիլայէթին վալիլիյինէ նասպ օլընմը՞ը։ Պունը պանա Ժօք հիքեայէ էյլէտիյի զէման իսթիդրարընը աչրգ պէյան էյլէտիմ։

(Տէլ-Դ)

սինին խոխալաթրնտա նազարէն 12 միլիոն Ինկիլիզ լիրասը տուն պուլլնմը, վէ միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա իխրաճաթ 5 միլիոն Ինկիլիզ լիրասը գատար թէնագուս իթմիշ տիր։ Ինկիլթէրանըն Հինտիսթան իլէ օլան թիճարէթի 1883 սէնէսինէ նիսպէթլէ 7 միլիոն, վէ 84 սէնէսինէ նիսպէթլէ 3 միլիոն Ինկիլիզ լիրասը թէնագուս իթմիշ, վէ խոխալաթ 85 սէնէսինտէ 32 միլիոնա պալիզ օլմուշ, վէ Հինտիսթան իլէն վուգու պուլան իխրաճաթտա պու կլունէրտէ 1,200,000 Ինկիլիզ լիրասը մրգտարը թէնագուս կէօրիւլմիշ տիր։

Ալէմանիա իլէն վուգու պուլան իխրաճաթ տախի 23 միլիոն Ինկ. լիրասը մրգտարը տիր։

Ֆրանսատան վուգու պուլան խոխալաթրն մրգտարը 35,709,787 Ինկ. լիրասը վէ իխրաճաթրնքի տախի 23 միլիոնտան վէր աղ գիյատեճէ տիր։ Միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա Հինտիսթանա 7 միլիոն Ինկ. լիրասը տախի կէօնտէրիլմիշ տիր։

1885 սէնէսի էնասընտա Ինկիլիզ տէմիր եօլլարընն իշլէտիլմէսի իլէ չէն պէհէր քիլոմէթրօսը 700,000 ֆր. եանի պէհէր միլի 47,000 Ինկ. լիրասընա օլմադ իւզրէ, 1884 սէնէսինէ նիսպէթլէ 491 քիլոմէթրօ, եանի 305 միլ գիյատէ տէմիր եօլ եարըլմըշ, վէ պունտն իշէն 14,394,000 Ինկ. լիրասը գիյատէ սարֆ օլունմուշ իսկ տէ, 1885 սէնէսինէն հասըլաթը 1,057,000 լիրա նոգսան տըր։ 1884 սէնէսի էնասընտա նագլ օլունան եօլճուլարրն ատէտի 697,213,000է պալիզ օլտրզը հալտէ, 1885 սէնէսինտէ 694,910,000 թէնագուս իթմիշ, վէ պիրինճի մէվգի եօլճուլարընտա 2,117,000 վէ (32,565,000) վէ իքինճի մէվգի եօլճուլարընտա 1,280,000 (6,985,000) վէ իւչինճի մէվգի եօլճուլարընտա 5,618,000 (603,762,000) նոգսան կէօրիւլմիւշ, վէ պինանէնալէյհ եօլճուլիւճրէթինտէն տօլայր հասըլաթ 257,000 Ինկ. լիրասընտան իպարէթ պուլունմըշ տըր։

Նոգլիյաթ 1884 սէնէսինտէ 75,712,000 թօնէլաթօ օլտրզը հալտէ, 1885 սէնէսինտէ անճագ 73,511,000 թօնէլաթօյա պալիզ օլմուշ, վէ պու տա հասըլաթրն 800,000 Ինկ. լիրասը նոգսան օլմասընա սէպէպկյէթ վէրմիշ տիր։

ԹԻՖԹԻՔ

Էնգարէ էհալիսի թարաֆընտան եիւզլէրճէ էմզայը հավի օլարագ, Տէրսաատէթ Թիճարէթի Օտասընա թագտիմ օլունան մահզէրտէ, թիֆթիք քէչիլէրինտէն ալընան բէսմին՝ մալին գէյմէթը հաղրէսի իլէ զայը միթէնասիպ օլմասը իլէ էմթաաի մէգքիւրէ թիճարէթինէն վէ քէչի եէթիշիրէնլէրին պուլունտրգլարը ահվալը միթէէսսիֆէ հագգընտա Օսմանըն նազարը տրգդաթը ճէլպ օլունմուշ տըր։

Մէգքիւր մահզէրտէ պէհէր քէչիյէ թարհ իտիմիշ օլան 4½ ղրշ. բէսմ՝ քէչիլէրին 100-120 ղրշ., վէ թիֆթիկին պէհէր գրյէսինին 40-50 ղրշ. սաթըլտրը զէման թային օլունմուշ օլուպ, հալ պու քի չինտի քէչիլէրին 20-30 ղրշ. թիֆթիկին պէհէր գրյէսինին 10-12 ղրշ. գրյէմէթի օլտուղընտան, վէ պէհէր քէչինին սէնէվի 11 ղրշ. մէսարիֆի պուլունտրը հալտէ, անճագ 9 ղրշ. լըգ եարալը ալապիլտիքլէրինտէն պահսլա, ուղրամագտա օլտուգլարը քիւլլի զարարտան մուհաֆազալարը իչիւն բէսմին պիր մրգտար թէնդիլի զրմընտա նէզտը հիւքիւմէթը Սէնիյէտ թէէպպիսաթտա պուլունմադ խոթիրհամնտա պուլընըշմը տրը։ Օտա՝ մէգքիւր մահզէրի էսպապը մուճիպլէյի հավի պիր գըլթա թագրիր իլէ թիճարէթ վէ Զբրաաթ նէզարէթինէ թագտիմ իթմիշ տիր։

Շիմտիյէ գատար տէֆթէրլէ արգ ու պէյան խոտիմիշ օլտուղը վէճհ-լէ, իչպու թիֆթիք մէսէլէսի հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ ֆէվգէլատէ նազարը տրգդաթա ալընմադա չայան տըր։ Զիրա պու խուսուս հագգընտա վագը օլան թահդիդաթ վէ թէտգիգաթա նազարէն ֆիլհագիգա պէհէր թիֆթիք քէչիսինին սէնէվի մէսարիֆի 9-11 ղրշ. պալիզ օլմադտա վէ պունտան 4½ ղրշը բէսմ վէ գուսուրը չօպան իւճրէթի վէ գըշ թէտարիքբեաթը վէ սարիբէտէն իպարէթ պուլունմադտա օլտուղընա նազարէն, հիւքիւմէթէ վէրիլէն բէսմ՝ մէսարիֆը ումումիյէյէ նիսպէթէն, թախմինէն 100տէ 40 բատտէյէրինէ վարմադտա տըր։ Հալպուքի, պունա մուգապիլ պէհէր քէչիտէն սէնէվի օրթա հիսապլա 350 տիրհէմ թիֆթիք ալընմադտա տրը քի, էնգարէ բիճասընա նազարէն, 10-10½ ղրշ. դարարարընտա տրը։ Թիֆթիք քէչիսի եէթիշտիրէնլէր 1-1½ ղրշ. զարար իտիյօր տիմէք տիր։ Իչպու զարարա Սթամպօլա գատար մէսարիֆը նագլիյէ իլէ գօմիսիօն, տէլլալիյէ վէ Պրատֆօրտա գատար վարօր նավը զամմ օլունտրը հալտէ, պիր մրգտար թէմէթթիւ պրագապիմէք իչիւն թիֆթիկին պէհէր գրյէսինին սաթրլան բիճասլարտա 18 ղրշ. տան աշաղը սաթըլմասը իգթիզա իտէր։ Իշթէ էսպապը մէսրուտէտէն նաշի տիւչարը եէէս օլմուշ օլան թիֆթիք քէչիսի սահիպլէրի՝ իչպու թիճարէթի Իսմիտ Պրունը թարաֆլարընտա պու սէնասի՝ լա իշթիղալ իտինլէրէ թէրք իտէրէք, քէնտի սիրիւլէրինի տաղրմմագտա վէ քէչիլէրի տէ գասապլարա սաթմաղը թէրճիհ իթմէքտէ տիրլէր, վէ պու վէճհլէ պիր գաչ սէնէտտէն պէրու պիգիմէ սուրէթը ճիտտիյէտէ ըգգապէթ իթմէքտէ պուլընան Իսմիտ Պրունը 2 սէնէտտէն պէրու մայրմրգա մուատիլ մալ եէթիշտիրմէքտէ վէ պիգի կէչէճէկի չիւպհէտէն պէրի պուլընմադտա տրը։ Զիւնքի Իսմիտ Պրունը թարաֆլարընտա վասի մերալար մէվճուտ օլտրզը կիպի, եէմէք իչին հայվանաթ տախի պուլընմասըղընտան, քէչի սահիպլէրի ադ մէսարիֆէ տիւչար օլմադտա վէ վերկի իլէ միւքէլլէֆ օլմամալարը ճիհէթիյլէ մալի հէր հանկը ֆիյաթա օլուր իսկ օլսուն սաթտրգլարը հալտէ, բարա գաղանմադտա վէ հալպուքի պիղ 17—18 ղրշ. տան աշաղը մալ սաթտրղրմրզ սուրէթտէ տիւչարը զարար օլմադտայըզ։ Պինանէնալէյհ բէսմին պիր մրգտար թէնդիլի կէրէք քէչի եէթիշտիրէնլէրին վէ կէրէք Խազինէի ճէլիլէնին մէնաֆիինէ մուվաֆիգ օլաճաղընտան, վէ ահվալին պու սուրէթլէ տէվամի իշպու սանասաթլա իշթիղալ իտինլէրի վէ թիֆթիք թիճարէթինի տիւչարը թէզէգգիւլ իտէրէք, վարիտաթը հիւքիւմէթին թէտէննիսինէ սէպէպկյէթ վերեճէկինտէն, պու պապտէ պիր քերրէ տահա Մալիյէ վէ թիճարէթ նէզարէթլէրինին նազարը տրգդաթլարը ճէլպ օլունը։

ԿԱՆՈՆԱԳԻՐ

ՀԱՅՈՑ ԻԳԱԿԱՆ ՍԵՌԻ ԱՐՈՒԵՍՏԱՆՈՑԻ Ի ԲԵՐԱ

ՍԱՀՄԱՆԵԱԼ Ի ԹԱՂ. ԽՈՐՀՐԴԻ ԵՒ ՎԱՒԵՐԱՑԵԱԼ

Ի ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎՈՑ ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ

(Տէ-Նէէ Նէ-ԽէԴրէն ռէվ.՝ վէ էէՌ-՝)

Յօդ. 35- Աշակերտուհիք պարտին միջօրէի ճաշն միատեղ բերել։

Յօդ. 36- Աշակերտուհիք պարտին ամէն օր որոշեալ ժամուն արուեստանոցն գտնուիլ, բացակայք պարտին մինչեւ երեք օր իրենց բացակայութեան պատճառն իմացնել Տեսչութեան։ Ամբողջ շաբաթ մը բացակայ եղողն, եթէ չը ծանուցանէ պատճառը կամ թէ արդարացի չը-գատուի, իւր աշխատութիւնն ուրիշի կը յանձնուի, տասն և հինգ օրեայ շարունակ և առանց բանաւոր պատճառի բացակայութիւնն հրաժարում կը նկատուի։

Յօդ. 37- Տեսչութիւնը Խնամակալութեան արտօնութեամբ մինչեւ մէկ ամիս արձակուրդ կրնայ շնորհել աշակերտուհւոյ մը, բայց եթէ թոչակաւոր է՝ թոչակ չվճարուիր։

ՊԱՏԻԺ ԵՒ ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹԻՒՆ

Յօդ. 38- Աշխատութեան միջոցին կարգապահութեան վնաս բերելու աստիճան բարձրաձայն խօսիլն և կամ ուեւէ ատեն անպարկեշտ վարուց մէջ գտնուիլն արդիլեալ է։ Հակառակ պարագայի մէջ, առաջին անգամ ազդարարութիւն կըլլայ հրկողին կողմանէ, իսկ երկրորդ անգամուն, հրապարակաւ Տեսչութեան և երրորդ անգամուն Խնամակալութեան կողմանէ յանդիմանութիւն կըլլայ, չորրորդ անգամուն, մէկ օրական վարձքի զեղչում և հինգ երրորդին արտաքսում։

Յօդ. 39.- Աշակերտուհի մը անուշադրութեամբ բրած վնասուն կէսը կը տուժէ, իսկ եթէ ապացուցուի թէ դիտմամբ բրած է՝ ամբողջը։

Յօդ. 40- Դողութեան յանցանօք բռնուած աշակերտուհի մը կարտաքսուի իսկոյն, իր գողնին արժեգինը հատուցանելէ յետոյ։

Յօդ. 41- Ամէն տարի Ս. Յարութեան Տօնին առթիւ աղքատ և աշխատասէր աշակերտուհեաց համար մէկ մէկ ձեռք զգեստ պիտի շինուի, իսկ կաղանդի առթիւ անխտիր ամէն գործաւորուհեաց դրամական կամ նիւթեղէն պարգեւներ պիտի բաշխուին։

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴ

Յօդ. 42- Ս. Զատիկ, Ս. Ծննդեան և բարեկենդանի առթիւ երեքական օր, և խաչանիշ տօնի օրերը, ինչպէս նաեւ Վեհ. Կայսեր Ծննդեան և Դահակալութեան տարեդարձի օրերըն արձակուրդ պիտի տրուի։

Յօդ. 43- Յուլիս և Օգոստոս ամսոց մէջ տեղի ունեցած աշակերտուհեաց բացակայութիւնք նկատողութեան չպիտի առնուին, սակայն արուեստանոցն սոյն ամիսներուն մէջ բաց պիտի մնայ յանախել ուզող աշակերտուհեաց համար և ասոնց մէջ թոչակ առնողներու համար ղեղչ չպիտի ըլլայ։

ՓՆՆՈՒԹԻՒՆՔ

Յօդ. 44- Արուեստանոցի աշակերտուհեաց ընտութիւնք վեցամսեայ և տարեկան են։ Վեցամսեայ քնութիւնք, որք մասնաւոր պիտի ըլլան, կը կատարուին ի ներկայութեան Խնամակալութեան, Թաղ. Խորհուրդի և Խնամակալուհի Տիկնանց։ Իսկ տարեկան քնութիւնք տեղի կունենան իւրաքանչիւր տարւոյ Յունիս Ամսին, որոց կը հրաւիրուին Թաղ. Խորհուրդ, Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան Ուսումնական և Տնտեսական խորհուրդներն, աշակերտուհեաց Ծնողք, դրսէն փափաքողք, նոյնպէս և մասնագէտք։ Սոյն քնութիւնք կը կատարուին թէ աշակերտուհեաց արտադրած աշխատութեանց ի տես դրուելովն և թէ հանդիսականաց աչքին առջեւ իրենց կատարելիք գործերովն։

Այս քնութեանց մէջ արժանաւոր հանդիսացող աշակերտուհիք ելբեք կարգի կը բաժնուին

Միջակ

Լաւ

Քաջալաւ, որք կը նշանակուին յատուկ տուփերի մէջ։

Իւրաքանչիւր աշակերտուհի արուեստանոցի հնգամեայ շրջանն աւարտելէ վերջը աւարտականի քընութիւն տալով վկայական կընդունի, որուն մէջ կը նշանակուին իր ըստացած աստիճանը և իր մասնագիտութիւնը։

Սոյն վկայականները պիտի ստորագրուին արուեստանոցի Տեսչին և Խնամակալութեան կողմանէ և պիտի վաւերանան Թաղ. Խորհուրդէ։

Երկանաւարտ աշակերտուհիք պարտին երեք ամիս ձրի աշխատիլ արուեստանոցին մէջ, եթէ թոչակաւոր իսկ էին, և յետոյ ստանալ իրենց վկայականը։

ՎԵՐՋԻՆ ԾՕԴՈՒԱԾՔ

Յօդ. 45 - Բերայի իգական ոեռի վարժարանաց Խնամակալուհի Տիկնանց կը պատկանի իրենց յարմար գատած եղանակաւ առօրեայ հրկողութիւն ի գործ դնել արուեստանոցին վրայ, որպէս զի հոն յաճախող օրիորդք ըստ ամենայնի բարի վարուց մէջ դաստիարակուին և յապագային պարկեշտ մայրեր լինելու պատրաստուին։

Արուեստանոցի Խնամակալութիւնն այս մասին հարկ եղած կարգադրութեանց և կանխահոգ ղդուշութեանց վրայ յիշեալ Խնամակալուհի Տիկնանց հետ պիտի համաձայնի և ըստ այնմ պիտի գործադրէ։

Յօդ. 46- Շաբաթը մի անգամ Բերայի եկեղեցականաց գաղէն կրօնական ժողովէ արտօնեալ եկեղեցական մը արուեստանոցին սրահը մի ժամ պիտի խօսի Քրիստոնէականի և բարոյագիտութեան վրայ, որոյ ունկընդրութիւնն արուեստանոցի բոլոր աշակերտուհեաց համար պարտաւորիչ է։

Յօդ. 47 - Արուեստանոցը պարտի ունենալ իւր յատուկ բժիշկն, որ շաբաթն երկու անգամ պիտի այցելէ և աշխատելու անկարողներն պիտի տեղեկագրէ Տեսչութեան։ Նոյնպէս դեղարան մը սկզբնական կամ անմիջական դարմանաց համար, որք ձրիաբար պիտի մատակարարուին ամէն աշակերտուհեաց՝ ի պահանջել հարկին։

Յօդ. 48 - Հսկող Տիկնայք նոյնպէս և Խնամակալութեան անդամք՝ առանց կանխաւ ազդարարութեան, կայցելեն արուեստանոցն և իւրաքանչիւր ճիւղի վրայ հարկ տեսած տեղեկութիւններն կ'ստանան Տեսչութենէ։

Յօդ. 49- Արտաքին այցելուք պարտին նախ Խնամակալութեան դիմել և գրաւոր արտօնութիւն ստանալ ուղղեալ առ Տեսչութիւն։

Այցելուք ուղղակի ոեւէ խօսակցութեան մէջ մտնելու իրաւունք չունին աշակերտուհեաց հետ։

Յօդ. 50 - Յաճախորդաց կողմանէ արուեստանոցին տրուելիք յանձնարարութիւնք Խնամակալութեան կուղղուին։

Սահմանեալ ի Թաղական Խորհրդէ Բերայի եւ յետ քննութեան ընկալեալ եւ վաւերացեալ յԱտենի Խառն Ժողովոյ Ազգ. Կեդրոնական Վարչութեան.

Վ. Ատենապետի Կրօն. Ժողովոյ
Դեր-Ատենապետ
ՀՄԱՑԵԱԿ ԵՊ. ԴԻՄԱՔՍԵԱՆ
Ատենապետ Քաղ. Ժողովոյ
Ց. Կ. ՆՈՒՐԵԱՆ
Հրամայեալ ի գործադրութիւն
ՊԱՏՐԻԱՐՔ Կ. ՊՕԼՍՈՅ
ԵԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

16 յունվար 1887
Ի Պատրիարքարանի Հայոց
Ի Կ. Պոլիս

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խազինէի Մալիյէ մուսվէնլիկի՝ էտիրնէ տէֆթէրտարը սապրգ Բիզա էֆէնտի հաղրէթլէրինէ,

Էտիրնէ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ վարիտաթ իտարէի ումումիյէսի միւտիրի սապրգ Մաղհար պէյ հաղրէթլէրինէ,

Պիթլիս (Բաղէշ) վիլայէթի մէքթուպճիլըղը՝ Մուսուլ վիլայէթի մէքթուպճիլը սապրգ Մուխթար պէյէ,

Մուսուլ վիլայէթի մէքթուպճիլըղը՝ Պիթլիս վիլայէթի մէքթուպճիլը սապրգ Թահիր պէյէ։

Վէրկի էմանէթի սէնէսաթը Շէրիյէ մէմուրլիյէթի՝ Շամ մէրքէզ նահիյի սապրգ Էսատ պէյէ,

Սօֆիա խանէսանընտան Օսման բաշա թօրնու օլուպ Պրուսատա թէվաթթուն իթմիշ օլան Միւմթազ պէյէ բիւթպէի սանիյէ սրնիր սանիսի,

Սարուխան սանճաղը մուհասէպէճիսի Ֆազըլէֆէնտիյէ բիւթպէի սանիյէ սրնիր սանիսի,

Սարուխան սանճաղը մէճլիսը իտարէի լիվա ազասրնտան Իզզէթ վէ Աւետիս վէ մէճլիսը մէզքիւր պաշ քեաթիպի Էտհէմ վէ միւսլվիտ Ֆուատ էֆէնտիլէրէ բիւթպէի սալիսէ վէ միւսլիյյիզ Թէվֆիգ էֆէնտիյէ բիւթպէի բաշլա,

Սուրիա վիլայէթի տախիլինտէ քեսին Հումս դազասը գայմագամլըղը՝ Հօրան միւթէսարրրիֆը սապրգ Մահմուտ բաշայա թէվֆիհ պույրուլմըշ տրը։

* * *

Ավսթրիա տէվլէթի թէպասրնտան վէ Գալաս թիճարընտան Ստեփան Ջունդ էֆէնտիյէ կիւնֆիս Մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմըշ տրը։

ՍԻՍԹԷՖԷՐԻԴԱ.

Բէժի խտարէսի գէօճրլարընտան Լօֆչալը Մուսթաֆա իլէ սապրգաը Գառնիկ վէ Շապան նամ էշխաս՝ Բօլիսլիքտէն չրգմա թէվֆիգ էֆէնտի նամինտա պիրի իլէ բէսֆիգի Յակոբ նամ քիմսէյի կէչէն կիւն Գասրմ բաշա մէզարլըղընտա սօյմուշ վէ եարալմըշ օլտրգլարընտան, պու կիւնլէրտէ մահքէմէի ճինայէթտէ մուհաքէմէ օլունաճագլար տրը։

—

Սինօպ սանճաղընտա պաղը գարիյէլէրտէ սրզը վէ մանտալարտա պիր նէվ խասթալրգ զուհուր իթմիշ տիր։

—

Ֆէրհատ Զէրնէգ նամ Ալէման կազէթասը՝ Ֆրանսա հարպկյէ նազրը ժէնէրալ Պուլանժէնին Ալէմանիա սոսիալիսթլէրինէ՝ իսթիհասպաթ էսնասընտա սարֆ օլունմագ իւզրէ քիւլլիյէթլի մէպլաղ կէօնտէրմիշ օլտրզը նազրյոր։

—

ՄԱՇՈՒԳԸՆԸ

ԳԱԹԻ ԻՏԷՄԷՃԷՆ ԳԸԶ

Տրամ 5 բէրտ

ՄԻՒԷԼԼԻՑԻ ՔԵՐՈՎԲԷ ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

(Տիւսօ վէ Անճէլինա իբիսի պիրտէն Մարինօնըն էօնիւնէ տիզ չէօքէրլէր վէ էլ էլէ վերիրլեր։)

Մարինօ—Թէչէքքիւր իտէրիմսէվկիւլիւ տամատրմ միրալայ Տիւսօ վէ ճիկէրբաբէ գըզըմ Անճէլինա . . . ալէֆիլ Մարինօյա տէրունի տիլտէն ոֆվ պուեուրմուշ օլտուղունուզա իչնա օլմադ իչիւն, պունտան տա զիյատէ ալէնի պիր իսպաթա իհթիեաճրմ պուլունմամադտա իտի . . . պու աֆվրնրզա շաեան պուլունմատրզրմը թէքէրրիւրէն վէ ալէնէն պիր տէֆա տահա իքրար իտէրիմ վէ ալէնէն վատ վէ եէմին իտէրիմ քի, շու իքի կիւն զարֆրնտա, օգլումուն գուրթարրճրսընա վէ անրն պէտպախթ մաշուգասընա նէ կէօզ եաշլարը տէօքտիւրտիւմ իսէ, էօմրիւմուն նիհայէթինէ տէկին, պէնիմ ալիճէնապ տամատրմա վէ անրն սէվկիւլիւ գարբսընա, էլիմտէն կէլտիյի գատար տա մէսրուրկյէթ վէ սէատէթ եաշլարը տէօքտիւրմէք իչիւն հիչ պիր շէյի տիրկզ իթմէյէճէյիմ . . . պիրկիքտէ եաշաերն վէ մէսուտ օլուն սէվկիւլիւ էվլատլարըմ վէ պէտպախթլըզըն էն ալթ գատէմէսինտէն պիրտէն պիրէ պախթիարլըզըն էն իւսթ գատէմէսինէ եիւքսէլէն իսթիար Մարինօ տախի սիղին սէատէթի հալինիզի կէօրէլէք, էօմրիւնէն նիհայէթինէ տէկին ճէնապը Գատէրուլլահ կիճէ կիւնտիւզ տուա իտէճէք տիր։ (Գալապրէաւէրու ռէմէրէ+) Եէնի կէլէն կիւվէ յիյի ալդըշլաեըն ազի՛զ վարթ անտաշլարը։

Գալապրիալըլար՝ (Էէ+ովաշ)—Եաշասընլա՛ր կէլէն կիւվէ յի։

(Ֆանֆէրլուցցի գօշարագ իչէրի կիրէր։ պիր էլինտէ պէօյիք պիր շարապ չիչէսի, վէ տիկէր էլինտէ վէ ճէպլէրինտէ տօլու շարապ գատէհլէրի վար տրը։)

—

ՄԵՆԶԱՐԵ Է.

ԻՎԱՎԻԼԳԻԼԻՐ ՎԷ ՕԱՆԴԻՐԼՈՒՑՑԻ

Ֆանֆէրլուցցի—Տո՛ւրուն պէ, աճէլէնի՛զ նէ տիր։

Քեաֆֆէսի (Էէ+ովաշ)— Եաշասը՛ն Ֆանֆէրլուցցի։

Ֆանֆէրլուցցի (Էէ+ովաշ ռէ+էկոդէ+ռ էէրէրէ+)—Եաշասը՛ն ես . . . եաշասըն քի, տիւնեա տախի, նէ զիհնլէր վէ նէ ագրլար պուլունտուզուշ անլասրն . . . աղ գալար քի շու զէվալը Բասաբիսբօսու Թուրթուպ աթէչտէ եագաճագ իտինիզ հէ՛ . . . Սինեօ՛ր Բասաբիսբօս . . . հա աֆվ իտէրսին եանրլտրմ . . . Սինեօ՛ր Տիւսիթարօս . . . պէն սանա Գարա օրմանտա տա տէ՛մէտիմ մի քի սէնի գուրթարաճաղրմ տէյի . . . չիմտի անլատրն մը Ֆանֆէրլուցցինին նասրլ ատամ օլտուղունու . . . իշթէ կիթ տէ օ սէնին տիւնեալարը ֆէթհ իտէն Պանթարաթթրնա տա սեօյլէ քի, Գալապրիատա պէօյլէ պիր Ֆանֆէրլուցցի կէօրմիւշ սին տէյի . . . քէնտիսի պուրայա կէլմէյէ զահմէթ պուեուրմասըն . . . իսթէրսէ պէն քէնտիմ տէ կիտիպ վիւճուտի աճիզանէմի վէ պու գաֆայի քէպիրիմի քէնտիսինէ կէօսթէրիրիմ . . . իշթէ սանա պու գատարը էլ վէրիր . . . նա՞սրլ չու մինի մինի Անճէլինայը նիհայէթ էլինէ կէչիրտին ա . . . հայ քէօֆթօհօր (Էէ-ովէ դաշլը, հաղրոն դոխ դերվէտոռ կէ-լէր։)

Տիւսօ—Սեօյլէ պագաերմ աղի՛զ տօսթում, սեօյլէ. քեաֆֆէմիզ տախի, պու կիւնքի սաատէթի հալիմիզի սանա պօրձլու պուլունտուղումուզը մէճմունէն իքրար իտէրիզ վէ էլպէթթէ միւբեաֆաթրնը տա վերճէճյիզ։

Ֆանֆէրլուցցի (Մաբինոնը էէ-ալէ-ռէ դաբաբէ)—Սէն պիր չէյ սեօյլէ՛մէեսուն։ չու պիզիմքի իչիւն վատ իթտիյին չէյլէրի ունութատ՛ն մը։ սեօյլէ պագալրմ։

Մարինօ—Էվվէլթ ադի՛զ տօսթլարրմ։ քէօյիւն իչինտէ պուլունան էն տիլպկը գըզը Ֆանֆէրլուցցիյէ վերիլէճէյինի վատ իթմիշ խոմ։ շիմտի հէր վագրթտան զիյատէ պու վատիմին իճրասընա մէճպուր վէ խահիշկիր պուլունմադտաեըմ։ Միրալայ Տիւսօ իլէ Անճէլինա, եարրն սապահ ըէմմի նիքրահէն իճրասը իչիւն բաբաղ էֆէնտինին հուզուրընտա տիզ իւզերինէ կէլտիքլէրինտէ, այնի բաբաղ էֆէնտինին հուզուրընտա տիզ չէօքմիշ տիկէր պիր չիֆթ տահա պուլունաճագ տրը։ վէ պու էքինճի չիֆթ տախի, ադիզ տօսթումուզ Ֆանֆէրլուցցիի քէպիր իլէ պիրլիքտէ, քէնտի ինթիխապքէրտէսի օլան էն տիլպկը գըզ օլաճագ տրը։ վէ Մարինօ ըէյտսինիզ, Ֆանֆէրլուցցինին էլինի գապալ իտէճէք օլան պախթիաբ գըզա, քէնտի թարաֆընտան 500 լիրա թրախուտա վերէճէք տիր։

Քեաֆֆէսի (Էէ+ովաշ Ֆանֆէրլուցցի՝ տէ դերլէ+տ ալրրտ)—Եաշասը՛ն Ֆանֆէրլուցցիի քէպիր։

Ֆանֆէրլուցցի (-էրրի-ոնլ չէնէ վ էլինտէ էտ-տէհէքէրէ եէրէ վաշ էտէրէ+, էօ-ղոռ Մաբինոնը գէնոռա ռարբրտ) — Ա՛հ Մարինօյի քէպիր . . . Մարինօլարրն Մարինօսը (Ռէ+բրէն դերէէ-վերէ էտէ Անճէլինա՝ էէՌ-՝ ԷէՌ-՝) Է՛հ մինի մինի Գալապրիաչ իչէ՛յի . . . նա՞սրլ, մասա ֆրգրաաը խաթրընա կէլլի՞եօր մը . . . սօնու սօնու սէնտէ էթտին էթմէտին չու Սինեօր Բասաբիսբօսա գավուշտո՛ն եա . . . հայ քէօֆթօհօր հայ՛ . . . նա՞սրլ չիմտի օ բիս գանլը, մէքրուհ վիւճուտը, ալչագ, խային, ճանավար Ֆանֆէրլուցցիյի կէօրտի՛ն մի . . . սէօզիւնտէ սատրգ օլտուղը գատար նիյէթինի իճրայէ տէ միւգթէտիր պիր Ֆանֆէրլուցցի օլտուղունու սէն տէ կէօրիւպ իսքեաթ օլտո՛ն եա. արթրգ ազիզիմ Ֆանֆէրլուցցի, նազլրմ նազէնիմ Ֆանֆէնլուցցիյիմ հէ՛ . . . էօյլէ տէյի՞լ մի (Ռ-ռէ դաշլը՝)։

Անճէլինա (Էէ՛ի Ֆանֆէրլուցցէ դաշլը, ֆ օ դոխ դէէ կէդ ազէ էէ ռ-նը էօքէր)—Արթրգ սէն եալընրզ պէնիմ տէյիլ իլլա քեաֆֆէմիզին տախի նազը Ֆանֆէրլուցցիսի սին տօսթում։ քեաֆֆէմիզ տէ սէնին էյլիքլէրինի ունութմաեաճաղրզ։

Ֆանֆէրլուցցի—Պէն տէ պիլիրիմ էօյլէ օլտուղունու՛ եա . . . լա՞ֆ օլաուն տէյի սեօյլէսիմ . . . էյ չիմտի իչիսիզ պագալրմ էֆէնտիլէր . . . չաղրգ պիր ճիւմպիւշ իթմէյէճէքսիզ։ հայտէ պագալրմ։

(Գօշուպ չիշէյի էլինէ ալըր վէ գատէհլէրի տօլուուրուպ ալէթթաճիլ քեաֆֆէսինէ տախի պիրէր չարապ վերտիքտէն սօնրա, հէվսի պիրտէն պիր տէվր թէչքիլ վէ գատէհլէր էլէրինտէ օլտուղու հալտէ թէրէնիմ իտէրլէր։)

Մէսրուր օլալրմ եա՛ պիրատէրլէր, Տօսթլարրմրզ պիզի սէյր իթսինլէր, Սէճնսիունլէր պասթրրրսըն ալէվլէր, Գայիմ օլսուն շէնլիքլէր, տիյինլէր։

Գալապրիա, Գալապրիա,
Կելինինլէ պինլէր եաչա,
Իչիթմէսին պաչգա սէտա,
Աչգընա օլանլար ֆէտա։

Տիւմէնլիք տօսթլուգա թահվիլ օլտու
Մէսէրրէթ սաաթը կելտի վուրտու,
Արզուլար կելիպ եերինի պուլտու,
Աչրգ մաչուգ եիւրէքլէր գավուշտու։

Գալապրիա, Գալապրիա,
Կիւվէ յինլէ պինլէր եաչա,
Իչիթմէսին պաչգա սէտա,
Աչգընա օլանլար ֆէտա։

Մէսէրրէթ սուֆրաարը գուրուլտուն,
Գատէհլէր գատէհլէրէ վուրուլտուն,
(Ֆոռէհլէրէ դերէդերինի ֆ-ռ-ռ-ռլըռ)
Տարրսը Ֆանֆէրլուցցիյէ օլտուն,
Եիւրէյի տէ մէսէրրէթլէ տօլտուն։

Գալապրիա, Գալապրիա,
Ֆանֆէրլուցցինլէ պինլ եաչա,
Իչիթմէսին պաչգա սէտա,
Աչգընա օլանլար ֆէտա։

Բէրտ Ինէ

ԽԻԹԱՄ

Պաղը Էվրօբա կաղէթալարը՝ մեմալիքը Իրանիկէտ չըմէնարֆէրլէր ինչաբը իչին Իրան հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիր թագրմ գումբանե ալարա խմթիյազ վերիլտիկինի եազմըշլար խոր։

Թէհէրանտա նէչը օրնան էջ։ ոը Բէր։ նամ ֆրանսըզնա կաղէթատա օգունտըզընա կէօրէ, Իրան տէվլէթինճէ պու եօլտա խմթիյազլար վերիլտիկինին ալ ու էսաբ օլմայրպ, անճագ քեար վէ զարարը միմթահչիւլէրինէ ալա օլմագ վէ հիւքիւմէթճէ հիչ պիր թէէմինաթ վերիլմէմէք չարթը իլէ Թէհէրանտան Շահզատէ Ապտիւլ Ազիմ նամ մահալէ դատար 6 քիւմիլթ բօրզ քիւչիւք պիր տէմիր եօլընին ինչաբը իչին խմթիյազ ելթա օլընմըշ տըր։

—

Ելթալիատա վագը Միլան չէհրինտէն եազըլըրընա կէօրէ, մէկզունէն չէհրը մէզքիւրտէ պուլընան պիր խայլը Բրուսիա զապիթլէրի՝ սէրիան Մէջտէի ալայլարընա կելմէմէրի էչին Պէրլինտէն պա թէլէկրաֆ էմրի ալաշ իլմիշլէր տըր։

—

Ելթալիատա Բօլավէնօ նամ մահալտէ զայէթ տէհշէթլի պիր թէլէֆը նէֆֆա վուգու պուլմըշ տըր։

Ճագօմ Պէյլէրի նամընտա պիր չալա՝ դբրտա պիր օտուն եըղընը չաթրպ, օտունլարը վէ բուպալարը-նը բէթրօլ կաղը իլէ ըալաթարգտան սօնղրա, օտունլարա աթէշ վերմիշ, վէ մէզքիւր օտուն եըղընընը իւղէրինէ չոգպ օթուրարագ եանրպ թէլէֆ օլմուշ տըր։

Մէրգումտա տիվանէլիք էսէրի պուլընըպ, մուգատտէմա պիր բերբէ տահա քէնտիսինի թէլէֆ իմմէյի թէհրիւպէ իմմիշ, վէ պիր գաչ կիւն էվվէլ թիմուրխանէտէն չըգմըշ իմիշ։

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

Սէլանիկ։ կաղէթատընտա օգունմուշ տըր։

«Վիլայաթը Շահանէտէ պուլունան պարութ սաթրբըլարընդն պարութխանէի ամիրէ մամուլաթը օլան պարութը ֆիյաթը մահտուտէի Նիզամիյէսինէն զկյատէյ սաթմագտա օլմալարընան տօլայը միհթիքիրլէր՝ պու եիւզտէն իսթիֆատէ իտէրէք, տախիլը մէմալիքէ էճնէպի պարութը իտխալնէ վէ պու պարութլարը ուճուզ ֆիյաթլա սաթագրագ բաղպէթը ումումիյէնին ճէլպկնէ մուվաֆֆագ օլմագտա օլրուգլարը մալիմ տիր։

«Թօբխանէնին պարութ իմալաթընը սէքիթատար իտէն իչպու ույղունընքլընդն բէֆիֆնէ չարէ օլմագ, վէ վիլայաթ վէ էլվիյէի սարէրտէ սաթրլան պարութ վէ ֆիթիլ վէ կէօհէրչիլէնին նէ սուրէթէ սաթրլամագը իղէրլուտէ թէկէքքիր օլունմագ իւզրէ չիմմիլիք էն զկյատէ պարութ սարի խոլէն վիլայէթիմիզէ սիրը պալը վիլայաթտա ֆիլուսթի օլունամագ պարութ վէ ֆիթիլ վէ կէօհէրչիլէնին Թօբխանէ մուհրիյէթը ճէլիլէսինտէն թասլին վէ իլամբրը մուգարրէր օլան զապրթան վասէթասը իլէ ֆիրուսթը զրմնընտա Շուրա-Ցէվլէթ գալարը իւզերինէ գաչէմէ ալընան թալիմաթրն մէրկէզէթը ահքեամնա իրատէի Սենկէսի ճէնասը Բասիրահի միսթեալիւգ պուլրընը, վէ գիբը օլունան թալիմաթրն պիր նեսիսէի մանգամ Սատաբէթտէն պա էմնամէի ալի ճանիքը վիլայէթէ վիւրուտ իմմիշ տիր։»

—Պու սէնէ Սուրիա թարաֆլարընա բէք չօգ դար եաղրպ չիտէմէլի ֆուրսթունալար տախի զուհուր իմմէքտէ օլտրը՝ Սուրիա վիլայէթինտէն ալընան թէէլիգրաֆլարտան անլարը։ Հաթթա ճէպէլը Լիպանոտա պու սէնէ պաղը ալչագ մահալէրէ 6—7 մէթրօ գատար դար եաղտրընը բիվայէթ օլընըյոր։

Պէյրութ լիմանընտա չէտիտ պիր ֆուրսթունա զուհուր իտէրէք, պաղը սէֆանին զարդ օլտրընը դիպի, ռէմիր ամամշ օլան Աբէ-ռէ նամ վաբօրը Հիւմայունը տախի զէնճիրինի դօրտարագ տարկալար արասընտա վէ թէհլիքէ իչինտէ գալմշ իսէ տէ, նիհայէթի բէք չօգ զահմէթի վէ մէշգաղաթլա դուրթարըլմշ տըր։

—Պրուսա վիլայէթինտէ բիրինճ էքիրմէսի՝ վիլայէթը միւարէլէյհա թահթը մէմնուիյէթէ ալընմըշ տըր։

—Իզմիրտէ պուլ իմալ իմթիազ իչին 10000 ղիրալրը սէրմայէսի օլան պիր չիրքէթէ 19 սէնէ միւտտէթլէ իմթիյազ վերիլմիշ տիր։

—Արսլանպէկ հարիգզէտէկանը իլէ պաղը վիլայէթլէրտէ զէլզէլէ աֆէթգէտէկանընա խանէ ճէմի իչին Շէհր Լմանէթինտէ միւթէչէրքիւլ օլան գօմիսիոնա Տախիլյէ Նէզարէթի վէ Թէգաուտ Սանտրը մէմուրիյնի թարաֆընտան 5860 զրուշ խանէ իրսալ օլընմըշ, վէ չիմտի մէճմուր խանտի 147612 զրուշա պալիր օլմուշ տըր։

ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՃԷԻ ՕՍՄԱՆԻՃԷ

Վաշինտոթը մուխասսէ խարէսինէն

Միւսիրլաթ ըսմի պէյլէսինին պիրինճի թագսիթի միւտտէթի օլան 1303 սէնէսի շէհրը մարթը թէգարրուպ իթմէքտէ օլարզընտան, Ցէրսատէթ վէ պիլատը սէլասէտ միւսիրլաթ սահանլարընը միւսիրլաթ պէյլէյ նիզամամէսինին 14-ճի մատտէսի մուճիպլիճճէ, միւտտէթը թէէտիյէ օլան չէհրը շուպաթ իչինտէ ըէմի պէյլէյի կիֆա իլէ միճէտտէտէն թէզբէրէլէրինի ալմագ իւզրէ նիզամամէի մէգիբրը 10-ընճը մատտէսինին սոն ֆըդրասը ահքեամնա թէվֆիգէն զիբը օլընան չէհրը մարթ հուլուլինտէն էվվէլ պիզգաթ Պէյլէյ միւտիրիյէթինէ կէլմէլէրի լազըմ կէլճէկկի, վէ ըսմի մէզպուրրն ախզը իլէ միճէտտէտէն թէզբէրէ իթասընա միւտիրիյէթը մումկիւյհաճա պու կիւնտէն իթիպարէն պէտ ու միւպաշէրէթ օլընտրզընտան, զիբը օլընան մարթ իպթիսասընա տէկին կէլիպ թէզբէրէլէրինի ալմայանլար հագգարընտա միճագաթը նիզամիյէնին պիլա խաթիոնա իճրա գըրընճաղը մայիմ օլմագ իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիսար օլընտը։

29 քեանունը սանի 302

5—3

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնտրա 15 փեատ։

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	100-5/8
Օսմ. էսհամը աչըլը	13-
» » գարանը	12-15/16
» » Սէրի Ա.	20-
» » » Գ	13-1/8
» » » Ս	12-7/8
Օթօման 1871	68-1/2
Օսմանլը Պանգասը	09-
Ռուսիա խթիգրագը	90-3/4
Մըսըր տուլ. մութթահրտէ	70-1/8
» խմթիյազը	93-1/2
Տաիրա Սանկէ Մըսըր	67-1/4
Թօլիտ խթիգրագը	90-1/2
Մաճառխթ. էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-60

—

Բարիզ 15 փեատ։

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	77-02½
» » 4½ %	106-50
Լէյն Օսմ. էսհամը աչըլը	12-95
» » » գարանը	13-12½
Մէ-ռ-ոթէլէ	
Սէրի Գ.	13-30
» Ս.	-
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	30-25
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	-
» Պանգասը	479-37½
Գրէտտի Լիոնէ	530-
Գրէտտի Ֆոնսիէ	1286-25
Լիոն ագսիօնը	1210-
Միւվէյիշ ագսիօնը	1927-50
Ռուսիա 5 % 1877	98-1/2
Թթալիա էսհամը	92-95
Մըսըր ֆոնտ. մութթահրտէ	357-50
Եունան 5 % 1879	295-
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-40

—

Վիէննա 15 փեատ։

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	129-
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	15-50

—

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն ապչ. գար.	14-19
» » » էն եիւքսէք	14-23
» » » էն ազաղը	14-19
Պու սապան աչըլը	14-21
Իսթիգրագը տախիլի տիւն գար.	39-22
» » » էն եիւքսէք	39-23
» » » էն ազաղը	39-22
» » » աչըլը	39-22
Մըսըր մութթահրտէ գար.	78-20
Պու սապան աչըլը	78-20
Սէրի Ա.	20-20
» Պ.	13-15
» Գ.	14-21
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	31-30
Ագչէ ֆափիլ	08-
Ըէքօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	12-½

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Գրէտտի ժէնէրալ	5-33
Սթամպօլ պանգասը	5-20
Սօսիէթէ ժէնէրալ	5-05
Թրամվայ	2-77½

ԱԳԶԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.-ան	Դէր Բր.
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆարգը	107-01
Մէթալիք »	98-30
Պէշլիք »	102-
Ալթընըզ »	102-
Ինկլիզ լիրասը	110-27
Ֆրանսըզ ալթունը	87-26
Բօլ	90-23
Գրէտվից ալթունը	51-20
Դարսլոն դայմէսի	9-94

ԹԱՍՖԻՃԷ ՔԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	
50) » »	20-05
100) » »	
500)» »	
1000)» »	19-15
10000)»	

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍԷՐԻ

Ճանիպը ալիսինտէն

—

Պէյգօզ տէպպագիանէսի իչին նումունէ վէ չուրութը մուգարրէսինէ թէվֆիգէն մուպայա օլընմագ իւզրէ մէվգբի մինագասայա գօնրլան իբի պին գըյէի ճէտիտ վաքէթանը պէհէր գըյէի էօտտուի երրմի զրուշ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ շուպաթը Բումինին ծն էէտինճի չարչէնպիհ կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միանագասը պիլիճրա մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, իթայա թալիպ վէ ծն իբինճի բէնճչէնպիհ կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլինէ բաղիպ պուլընանլարընը մագամը Սէրասքէրի Լէվավիմաթը Ումումկէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

2 շուպաթ 302

3—2

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍԷՐԻՐ

Ճանիպը ալիսինտէն

—

Նիզամկէ թահնկէ իտարէսի հարալամընտան մէվճուտ օլուպ ֆիբուլսթի օլընանագ օլան եիւզ պին գալրն, էլլի պին գըյէ ինճէ քի ճէման եիւզ էլլի պին գըյէ քէբէկին էմանը Օսմանը լիրասը եիւզ ղրշ-ա օլարագ էվվէլճէ նագտէն վէրիրպ պատէհու գալտրրըլմասը իւզրէ ինճէ քէբէկին պէհէր գըյէսի տօգուզ, գալրն քէբէկին պէհէր գըյէսի սէքիզ բարայա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ իչպու շուպաթը Բումինին տէօրտունճի չարչէնպիհ կիւնիւ գատարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, իչթիսարնա թալիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվավիմաթը Ումումկէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

1 շուպաթ 302

2—2

	Դրչ.
Բիրինճ	420732
Շէքէր	64175
Նօհուտ	14319
Նիչասթա	6305
Իւպիւմ, ինճիր	7374
Լահմի զանէմ	14316
Սապուն	1077
Մըսըր բիրինճի	10007
Ֆէսքէ բիրինճի	9221

1303 սէնէի մալիյէսի մարթը իպթիսասընան իթիսարէն ճէտիտ գըյէ իլէ միւպայա օլընանագ պալատէ մուրադամ էրմիգտար էրզաղ վէ էշեանին միանագասալրը իճրա օլընանագընտան, թալիպ օլանլարրն չէհրը շուպաթին 9ընճը բաղար էրմէսի կիւնինէ գատար նիմունէլէրի իլէ պէրաբէր Էվգաթը հիմայուն մէճլիսը իտարէսինէ մուրաճաաթ էյլէմէլէրի։

2 շուպաթ 302

3—2

Մալիյէ Խաղինէի ճէլիկէսինին մէէբիւլաթ վէ մէշրուպաթ սաթրճըլըղլը բաղուճճրլըղը,

Օրման վէ Մէաշին իտարէսինին մէէքիւլաթ վէ մէշրուպաթ սաթրճըլըղլը բաղուճճրլըղը,

Ասմա ալթընտա վագը էմբաքը միլյոնէն աթիզ թալմխանէ մահալի,

Մահմուտ Բաչատա վագը Զօրապոր խանընն ալթ գաթընտա քիթապճը տիւքքեանը,

Գօճա Մուսթաֆա Բաչատա վագը չիֆթէ համամամ իլէ թահվընտա վագը իբի պաղ տիւքքեան,

Ֆաթիհ ճիվարընտա Ամբաղարը դուրսիսէ Ագապաճլար ճատտէսինտէ 36 նօմէրօ իլէ մուրագդամ պիր պաղ տէմիրճի տիւքքեանը,

Եէնի Դարու ճատտէսինտէ Զագըր Աղա մահալլէսինտէ Նալպանտ սօգաղընտա վագը 42 նօմէրօլը պիր պաղ խանէ իլէ թահթընտա վագը տիւքքեան,

Ուղուն Զաբչրտա քեահին Սիրահտար Աղա նամի տիկէր Ալի Պէյ խանը տէրունինտէ 10 վէ 11 վէ 20 նօմէրօ իլէ մուրագդամ 3 պաղ օտաս

Պալատէ մուհարբէր մահալլէր՝ 1303 սէնէսի մարթընտան շուպաթը Նիհայէթինճէ գատար 12 պլրգ ենճար օլընանաղընտան, թալիպ օլանլարրն վէ շէրաիթը միւզայէտէյ էթրաֆբէյլա մալիմաթ ալմագ իւզրէ մէվգբի մինագասայա գօնրլան իբի պին գըյէի ճէտիտ վաքէթանը պէհէր գըյէի էօտտուի երրմի զրուշ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ շուպաթը Բումինին ծն էէտինճի չարչէնպիհ կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միանագասը պիլիճրա մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, իթայա թալիպ վէ ծն իբինճի բէնճչէնպիհ կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնգիլինէ բաղիպ պուլընանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվավիմաթը Ումումկէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

2 շուպաթ 302

3—2

Մուչ գազասընտա կէսօր նահիյէսինին Սուսբէրէթ գարիյէսինտէ 27 գրթա 1311 վէ քիւսուր 2 տէօնիմ թարլա վէ չայրը վէ մերա 8200 ղչ. պէտէլ իլէ մահալլի թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըզընտան, զամմի իլէ թալիպ օլանլարրն լազըմ կէլէն թէէմինաթ ադ չէլերինի միւսաասիրպէն 302 սէնէսի շուպաթը ղայէթինէ գատար Վէրկի էմանէթի մուհասպէպ գալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

24 քեանունը սանի 302

4—1

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՖՐԱՆՍԷՍ

բօսթա վաբօրլարը

ՍԹԱՄՊՈՒԼ, ՄԱՐՍԻԼԻԱ

Հէր ճումա էրթէսի Մարսիլիասան հարբ թ վ ճումա էրթէսի ինՂրի Սթամպօլա մուվասլաթ իտ։ Հ ր չարշ.նպիհ կիւնը ալաֆբ. ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլան հարբ.թ վ. Երեկ չարշ.նպիհ կիւնը.բի Մարսիլիասա մուվասլաթ իտ.ը Պիր հաֆթա Զանագգալ., Իզմիր վ. Շիրա վէ օ պիր հաֆթա Զանագգալ., Բիրէ վ Նաբօլի թարիգ.բի իլէ հարբ.թ ի տ.ը։

Սուրիա վ Իաքէնտէրիյէ կիտէն վաբօր իլէ Իզմիրտէ պուլուչը։

Մ.ասաժբրի Մարիթիմ վաբօրլարը.Ղլա Ֆրանսա չբմ.նորֆ.բլ.բինին վագթը հարբ.թ.ը.բի եէքտիկ.բէ թէսատուֆ իտ.բը։

Մարսիլիասա վէ Լիվնտա թէվագգուֆ իտ.պիլմ.ք իւզրէ Սթամբոլտան տօղրու Բարիզ գատար թ.նդիլը ֆիյաթլա պիլ թէլբ Լինճի մ.վգը էլիան 380, վ. Ընճի մ.վգը իչիւն 274 ֆրանգ տրը։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլիասան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր.

Հէր 15 կիւնտէ պիր տօղրուճա Պաթումա կելմէմէք իւզրէ Սթամբոլտան հարբ.քէթ իտէր, վէ ավտ.թէտ մէճպուրի սուրէթտէ Թրբաչիզօն, Ֆիրասօն, Սամսուն իպբէլէլէրինէ, վէ զայրը մ.ճպուրի սուրբ.թտէ Իունէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Իսէպօլու իպբէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամբոլա սալը սապահրը մուվասլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլիասան վիրուտ իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլընը.

Սալը կիւնլէրի ալաֆբ. սաաթ 8տէ Օտէսայա միթէվճճիհէն Սթամբոլտան հարբ.քէթ իտէր։ Ճումա էրթէսի ագշամը Օտէսատան հարբ.թ վէ բաղար էրթէսի սապահը Սթամպօլա մուվասլէթ էյլէր։

ՍԷՎԱՍԹԻ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բաղար կիւնլէրի ագշամին ալաֆբ. սաաթ 4ինտէ Զանագգալէ, Տչտէ Ագաճ, Լաիօս, Դավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվճճիհէն Սթամպօլոան հարբ.քէթ իտէր։ Սթամպօլա բաղար կիւնիւ մուվասլէթ էյլէր։

ԹՐԻՆԱ

15 կիւնտէ պիր բաղար էրթէսի կիւնիւ ալաֆբ. ագշամին սաաթ 4ինտէ Զարնա, Բէօսթէնճէ, Սուլինա, Դալաս վէ Իպարիէ միւթէվճճիհէն Սթամպօլոան հարբ.քէթ իտէր։ Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասլէթ էյլէր։

* * *

Պահրը Սէֆիտտէի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պլազիլիա, Բլաթա վէ Ինտօ Զին սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սաիր հէր նէվի մալիմաթ խաթիհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէհ գաբուսընտա պէօյիւք ճճէնճիայա միւրաճաաթ օլընա։

ԻՑՃԱՏ

Արթրգ նէ՝ ՏՐԳ ՆԷՖԷՍ, նէ՝ եիւրէք սրգընթրը, նէ՝ նէզլէ վէ նէ էօքսիբիւք գալմայաճագ տրը։

Իսթէյէնէ պու պատտէ մէճճանէն իթաթ մալիմաթ օլունաճաղընտան, բօսթա իւմրէթի վէրիլէրէք Մարսիլիասա Տօգթ. Գլերիյէ (Dr. Cte. Cléry) մէքթուպ եազըլմալը տրը։

Մէգքիւր խասթալրգալրը տէֆ խէն իլաճրն Տէրսատէթտէ տէրօպիթօճրը՝ Ինկիլիզ էճզամանէսինին սահիպի Գանճիւք պիրատէրլէր տրը։

ԹՔՏԻՎԼԻՃԷ ՎԱԲՕՐԱՐԸ

ԻՏԱԼԻԱ

Պէչէր Հաֆթա օլարագ տէրսատէթլէ Իսկէնտէրիճէ Պէճինէտէ Սիրաթ Բօսթանը 4½ կիրն Զարճընտա

Նօմիգօս գալթանընն թահթը գօսանտասընտա Տ-ֆ-լէյէ նամ վաբօր 1500 թօնլաթօ համուլէսինտէ վէ 450 պարկիր գուվվէթինտէ օլարագ ալաֆրանկա վէտրվարընն 16ընճը չարշ.նպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆր. սաաթ 4½տա Տէրսատէթտէ հարբ.քէթլէ Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրիճէ օղլբայարագ բաղար էրթէսի սապահյարն 4½ կիւնէն Իսկէնտէրիճէճէ մուվասլէթ իտէճէք տրը։

Եիրէ բօսթահ մէգքիւրէնին Իսկէնտէրիճէտէն հարբ.քէթ իտէն Պէյրութ-Շամ վաբօրլարընա ագթարմա օլունարագ ԲՕՐՏ ՍԱԻՏ, ԵԱՖԱ, ՊԼՅՐՈՒԹ, ԹՈՒՐԱՊԼՈՒՍ, ԼԱՖՈՒՏԻԱ, ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ, վէ Պահրը Ահմէր իսկէլէրինէ եօլճու, մալ վէ էմանէթ գասրլ օլունանագ տրը։

Եօլճուլար վէ էմանէթ թահմիլ իթմէք իսթէյէնլէր Լմին Էօնիւնտէ Վալիտէ խանընտա վէ Լաիօտտ Գալաթա Վօյվոտա ճատտէսինտէ Եուսուֆ Իզզէթտին Էֆէնտի խանընտա քեահին գումբանեսի մէգքիւր իտարէխանէլէրինա, միւրաճաաթ իթմէլէրի։

ԶՕՃՈՒԳԱՐ ԻԶԻՆ

ՏԱԳԻԴԷՍԻՆԷՆ ԶԷՔԻԼԻՐ ՀԷՐ ՆԷՎԻ

ՖՕԹՕԿՐԱՖ/ՐԷՍՄԱԼԷՐԻ

Բ. ԳԱՐԱԳԱՇԵԱՆ

677 Ն. ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՐԻՍԸՆՏԱ Ն. 677

Մէգքիւր ֆօթօկրաֆխանէտէ ֆօթօկրաֆ պլսթ ու էտէվմէք տախի ֆիրուսթ օլընըպ, ուսուլի՝ մէճճանէն թարիֆ խոխիր։

Maladies de la Peau
VICES DU SANG Démangeaisons, Plaies, Glandes, Douleurs, Maladies spéciales, Tourteelle, Asthme, Gastralgie, Constipation, Anémie, Goitre.
SONT VERITABLEMENT GUERIS PAR LE
ROB LECHAUX AUX JUS d'HERBES
Cresson et Salsepareille rouge
et la POMMADE ANTI-DARTREUSE LECHAUX
Pour éviter les Contrefaçons, exiger sur tous les flacons la bande de garantie portant le Timbre bleu de l'Union des Fabricants et la signature : Rechaux
ENVOI GRATIS tres d'une curieuse et intéressante Brochure (36me Edition), sur la Régénération du Sang par le Rob Lechaux.
BORDEAUX — Pharmacie Mario LECHAUX, rue Sainte-Catherine, 164 — BORDEAUX

Թիւրքիա իչիւն տէրօզիթօճը՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 166 վէ Սթամպօլտա Էմին Էօնիւնտ 77, վէ Եէնի Ճամիտէ 26 նումէրօլարտա էչգաճը Քիրիզիիրճեան պիրատէրլէր տիր։

ԵԱՆԿԸԶԱՆ ԳԱՐԳԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍ.

Շարգտա վ.քիլի Մ. ԷՕԺԷՆ ԲԱԲԱԲՕՐ

Ազիէնտա	մէրքէզի	Վիէննատա	սէրմայէ	Ֆրանգ
Ֆրանգօ-Հօնկրուազ	»	Գուտարբէչթատա	»	» 6,000,000
Ֆէնիքս Օթրիշէն	»	Վիէննատա	»	» 20,000,000
Նասիօնալա	»	Գուգրէչտ	»	» 4,500,000
			Ճէման	Ֆր. 3,000,000
				Ֆր. 33,500,000

(Իհթիյաթ ագչէսի տախիլը հիսապ տէյիլ տիր)

Գալաթատա Վօյվոտա սօգաղընտա Եուսուֆ Իզզէթտին խանընտա Լինճի գաթտա

ՊԼՕՅԻՒՔ ԷՇԵՍ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

JEAN PSALTY

ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՐԻՍԸՆՏԱ Նօ. 657-659-661-663

ՄԻՒՀԷՔՍԼԻՔ. ՆԷՕԼԱՆԻՔ. ԷՀԼԷՆԻՅԷՔ

Բարիզ, Ինկիլիզ վէ Ամէրիկան մամուլաթընտան օլարագ պէօյիւք մեսիլեա վէ էշեա ֆապրիգա վէ տէրօզիթօսը.

ԲԻԻԼԻԹԼԷԹԼԻ ՎԷ ԶԷՇԻՏԼԻ ՀԱԶԸՐ ՄԱԼԼԱՐ

Սբրարբաթ՝ հէր նէ էհէմմիյէթլի օլսբ իսէ օլսուն, քէնտը.բ սիւրսթ վէ էֆէնա իլէ իսթա օլունը։

Մ. ԺԱՆ ԲԱԱԼԹԻ՝ Բարիզ վէ Պրիւքսէլլին էնալա ֆապրիգալարը մամուլաթընտան օլմագ իւզրէ պու քէրրէ Լինէ պիր խայլի մսպիեա վէ էշեա կէթիրթմիշ տիր։

Էմթաալ մէգքիւրէնին միհքեմիք վէ նէֆասէթինէ միւթէմէլին օլմագ իչիւն Մ. Բաալթինին մաղազալարընա զկյարէթ իտիլսէ քեաֆի տիր։

Զէյլ— Իլլու մաղազա՝ ԲԱԱԼԹԻ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ մաղազասը ընդ ընդունուելու տիր։

ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ԾՈՒՂԿԱՓՈՒՆՔ.

ԴԵՂԵՑԿԱՅԱՆՈՒՆՈՒ, ՄԱՐՄՆՈՅ ԳՈՅՆԵՐ, ՄԻՀՏ ԾՈՒՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՀՏ ԹԱՐՍ։

Ընդամենն մը փորձ պիտի համոզէ ամէն Տիկին թէ որչափ գերազանց է այս ուրիշ ամէն հեղանիւթներէ և բաղմաթիւ փոշիներէ։ Բոլոր անգամ գործածելովին ալ, որ քանի մը վայրկեանի գործ է, պիտի տեսնուի իսկոյն որ երեսը, վիզը, թեները և ձեռուները պիտի առնուն անոյշ փափկութիւն մը և մարմարիոնի փայլ, հանդերձ շուշանի և վարդի գունով և բուրմամբ։ Սապոնի գրգռիչ յատկութիւններն կը հանգարտեցուցնէ։ Ընդհատ կ'ընէ մորթի սեւութը, երեսի և ձեռքի ցաները, արևայրուքը, և ուրիշ ամէն բրոութիւն և թմբուութիւն։ Եւ սա ամէն բանով՝ անկարելի կ'ընէ մատուիլ թէ արհեստով գեղեցկացուածէ։

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ֆրանսիս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Գրեսաճառուի սարիրիներու, անոյշ իւղագործներու և անգրկացի դեղագործներու քով։